HURAKAN

COLD DRINK DISPENSER HURAKAN
HKN-LSJ18Lx1, HKN-LSJ18x2, HKN-LSJ18x3



DEUTSCH	**DE**	**3**
EESTI	**EE**	**7**
ENGLISH	**EN**	**11**
ESPANOL	**ES**	**15**
FRANÇAIS	**FR**	**19**
ITALIANO	**IT**	**23**
LATYSŠSKI	**LV**	**27**
LIETUVIŠKAS	**LT**	**31**
POLSKI	**PL**	**35**
РУССКИЙ	**RU**	**39**
ΕΛΛΗΝΙΚΆ	**EL**	**43**
БЪЛГАРСКИ	**BG**	**47**
SRPSKI	**SR**	**52**
HRVATSKI	**HR**	**56**
SLOVENŠČINA	**SL**	**60**
ROMÂNĂ	**RO**	**64**
MAGYAR	**HU**	**68**
SLOVENČINA	**SK**	**72**
ČESKY	**CS**	**76**
PORTUGUÊS	**PT**	**80**
SVENSKA	**SV**	**84**
DANSK	**DA**	**88**
NORSK	**NO**	**92**
SUOMI	**FI**	**96**

EINLEITUNG

Sehr geehrte Damen und Herren!

Sie haben ein Profigerät erworben. Bevor Sie die Arbeit damit beginnen, machen Sie sich unbedingt mit dem vorliegenden Handbuch vertraut und bewahren Sie dieses während der gesamten Betriebsdauer des Gerätes auf.

Wir weisen darauf hin, dass Sie durch Einhalten aller Anweisungen des vorliegenden Handbuches die Betriebsdauer des Gerätes verlängern und Verletzungen des Bedienpersonals vermeiden.

Wir hoffen, dass unsere Empfehlungen Ihnen die Arbeit mit dem Gerät maximal erleichtern.

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Dieses Gerät ist für die Verwendung in Gaststätten vorgesehen und wird zum Kühlen und Ausgeben von Getränken verwendet.

TECHNISCHE DATEN

Modell	**HKN-LSJ18x1**	**HKN-LSJ18x2**	**HKN-LSJ18x3**
Füllmenge, l	18	2 x 18	3 x 18
Leistungsaufnahme, kW	0,2	0,3	0,35
Anschlussspannung, V	220	220	220
Temperatur des gekühlten Getränkes, °C	7-12	7-12	7-12
Abmessungen, mm	345 x 445 x 700	460 x 445 x 700	710 x 445 x 700
Gewicht, kg	20	28	39

SICHERHEITSHINWEISE

1. Die Installation des Gerätes und der Anschluss an das Stromnetz darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal ausgeführt werden.
2. Zum Anschließen eines einphasigen Gerätes ist ein geerdeter dreiadriger Stromkreis zu verwenden.
3. Das Gerät sollte auf einer ebenen horizontalen Oberfläche installiert werden. Die Oberfläche muss trocken und sauber sein.
4. Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes ist nicht gestattet.
5. Während des Betriebes muss der Behälterdeckel geschlossen sein.
6. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet.
7. Es ist strengstens verboten, Wartungsarbeiten durchzuführen, ohne das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
8. Bei Störungen wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst.

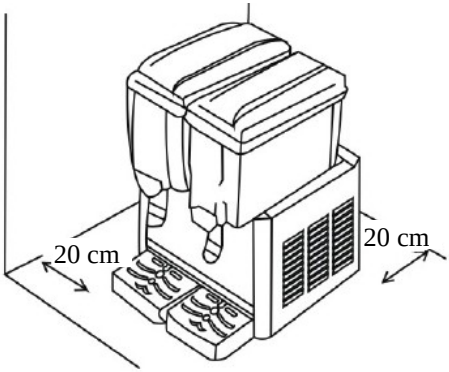
VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

1. Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
2. Inspizieren Sie das Gerät auf äußere Schäden.

INSTALLATION DES GERÄTES

1. Stellen Sie den Kaltgetränkedispenser auf einer stabilen horizontalen Fläche auf. Die Oberfläche muss trocken, sauber sein und dem Gewicht des Gerätes standhalten können.
2. Das Gerät ist vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen.

3. Um das Gerät herum muss ein Freiraum von mindestens 15-20 cm zur Sicherstellung ausreichender Luftzirkulation vorhanden sein.



4. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.

BETRIEB

1. Beachten Sie den Füllstand beim Einfüllen des Getränkes in den Behälter. Es ist verboten, das Getränk über das erlaubte Niveau hinaus einzufüllen. Dies kann dazu führen, dass die Flüssigkeit in das Mischwerk eindringt und das Gerät dadurch ausfällt.
2. Die Temperatur der einzufüllenden Getränke darf 35 °C nicht überschreiten, anderenfalls wirkt sich das nachteilig auf das Kühlsystem aus und kann zum schnellen Ausfall des Gerätes führen.
3. Zum Einschalten des Kühlbetriebs betätigen Sie den entsprechenden Schalter, dabei schaltet sich der Lüfter des Kühlkompressors ein und das Kühlsystem geht in Betrieb. Danach startet das Mischwerk.
4. Wenn das Getränk eine akzeptable Temperatur erreicht hat, führen Sie einen Becher zum Zapfhahn, drücken den Hebel leicht und das Getränk fließt dann in den Becher.
5. Beim Erreichen der vorgegebenen Temperatur des Getränkes stoppt der Kühlbetrieb, danach schaltet sich der Kompressor hin und wieder automatisch zum Erhalt der Temperatur ein.
6. Der Kühlzyklus sollte immer standardmäßig ausgeführt werden. Deswegen muss das Gerät nach einer Havarie im Laufe von 5 Minuten nach dem Abschalten neu gestartet und ggf. mit dem Schalter ausgeschaltet werden.

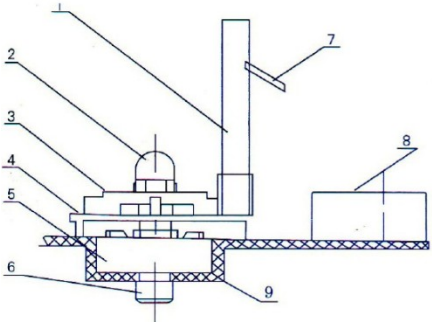
WARTUNG UND PFLEGE

Trennen Sie vor Beginn jeglicher Wartungsarbeiten das Gerät vom Stromnetz.

Zum Reinigen des Gerätes dürfen keine scheuernden Mittel, Stahlschwämme oder Drahtbürsten, spitzen und scharfen Gegenstände, aggressive chlorhaltige Reinigungsmittel, Benzin, Säuren, Laugen und Lösungsmittel verwendet werden.

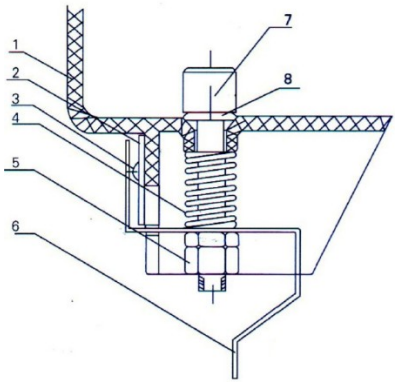
Reinigen Sie die herausnehmbaren Geräteelemente nicht in der Spülmaschine.

1. Zur Einhaltung der hygienischen Normen reinigen Sie das Gerät rechtzeitig und pflegen Sie die Komponenten des Gerätes sorgfältig.
2. Zur Reinigung der Getränkezuführung: Lösen Sie die Mutter [5] oder drehen Sie die Austrittstülle um 90° und nehmen Sie diese ab.



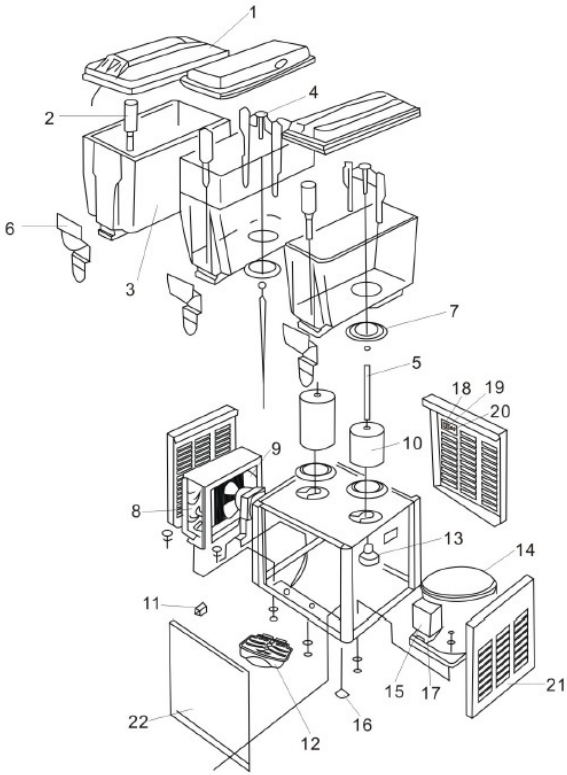
Nr.	Bezeichnung
1	Behälter
2	Platte
3	Schneidschrauben
4	Feder
5	Mutter
6	Platten der Getränkezuführung
7	Buchse
8	Dichtung

3. Zur Reinigung des Behälters: Lösen Sie die Mutter [2], nehmen Sie die Dichtung [3], den Dosierer [4] und das Flügelrad [5] ab.



Nr.	Bezeichnung
1	Kühlrohr
2	Mutter
3	Dichtung
4	Dosierer
5	Flügelrad
6	Führung zur Positionierung
7	Einspritzkühler
8	Verdampfer
9	Behälter

HAUPTTEILE UND -ELEMENTE DER KONSTRUKTION



Nr.	Bezeichnung
1	Deckel
2	Edelstahlrohr
3	Behälter
4	Lamelle des Mischers
5	Mischerwelle
6	Platten der Getränkezuführung
7	Dichtring
8	Kondensator
9	Lüfter
10	Verdampfer
11	Thermostat
12	Auffangschale
13	Motor des Mischers
14	Kompressor
15	Filter
16	Füße
17	Ein-/Ausschalter für die Stromversorgung
18	Schalter für Kühlung
19	Schalter für Mischwerk
20	Schalter für Heizung
21	Linke und rechte Seitenwand
22	Vorder-und Rückwand

SISSEJUHATUS

Lugupeetud härrased!

Olete soetanud professionaalse seadme. Enne töö alustamist tutvuge tingimata käesoleva Passiga ning hoidke seda alles kogu ekspluatatsiooni perioodi jooksul.

Pidage meeles, et täites kõiki käesolevas Passis toodud juhendeid, pikendate seadme tööiga ja väldite teenindava personali vigastusi.

Loodame, et meie soovitused teevad Teie töö seadmetega maksimaalselt lihtsaks.

SIHTOTSTARVE

Antud seade on ettenähtud toitlustusettevõtete jaoks ning kasutatakse jookide jahutamiseks ja jagamiseks.

TEHNILISED ANDMED

Mudel	**HKN-LSJ18x1**	**HKN-LSJ18x2**	**HKN-LSJ18x3**
Maht, l	18	18x2	18x3
Tarbitav võimsus, kW	0,2	0,3	0,35
Elektrivõrk, V	220	220	220
Jahutatud joogi temperatuur, °C	7-12	7-12	7-12
Gabariitmõõtmed, mm	345x445x700	460x445x700	710x445x700
Kaal, kg	20	28	39

OHUTUSTEHNIKA

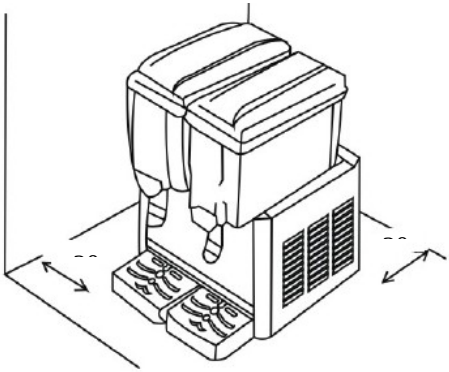
1. Seadme paigaldust ja ühendamist elektrivõrguga peavad teostama ainult kvalifitseeritud spetsialistid.
2. Ühefaasilise seadme ühendamist tuleb kasutada kolmejuhilist maandusega süsteemi.
3. Seade tuleb paigaldada siledale horisontaalpinnale. Pind peab olema kuiv ja puhas.
4. Seadme mittesihtotstarbeline kasutamine ei ole lubatud.
5. Töötamise ajal peab punkri kaas olema suletud.
6. Ei ole lubatud jätta sisselülitatud seadet järelvalveta.
7. Keelatud on teostada seadmete hooldustöid toiteallikast lahti ühendamata.
8. Mistahes rikete korral tuleb pöörduda hooldusspetsialistide poole.

ENNE ESIMEST SISSELÜLITAMIST

1. Pakkige seade lahti, eemaldage kõik pakkematerjalid.
2. Vaadake seade üle, et sellel ei oleks väliseid vigastusi.

SEADME PAIGALDUS

1. Asetage mahlajahuti kindlale horisontaalsele pinnale. Pind peab olema kuiv, puhas ja kandma seadme kaalu.
2. Seadet tuleb otsese päikesevalguse eest kaitsta.
3. Mahlajahuti ümber peab olema vähemalt 15–20 cm vaba ruumi vajaliku õhuringluse tagamiseks.



4. Ühendage seade vooluvõrku.

KASUTAMINE

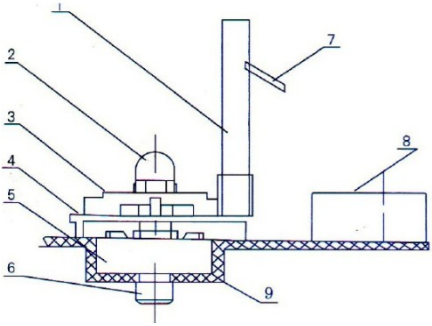
1. Mahutisse jooki valades kontrollige vedelikutaset. Mahutisse ei tohi jooki üle lubatud taseme valada. See võib põhjustada vedeliku sattumist segamismehhanismi ja kahjustada seadet.
2. Valatavate jookide temperatuur ei tohi ületada 35 °C. Vastasel korral mõjutab see negatiivselt jahutussüsteemi ja võib põhjustada seadme kiiret rikkiminekut.
3. Jahutusrežiimi aktiveerimiseks vajutage vastavat lülitit, käivitub kompressori jahutusventilaator ning jahutussüsteem hakkab tööle. Seejärel käivitub segamismehhanism.
4. Kui jook on saavutanud vajaliku temperatuuri, tõstke klaas jagamisava juurde ja vajutage kergelt kangi, jook hakkab voolama klaasi.
5. Kui joogi seadistatud temperatuur on saavutatud, lõpetab seade selle jahutamise, kompressor lülitub selle säilitamiseks aeg-ajalt automaatselt sisse.
6. Jahutustsükkel peab alati lõppema tavarežiimis. Seetõttu tuleb seade 5 minuti jooksul pärast juhuslikku väljalülitamist taaskäivitada ja vajadusel lüliti abil välja lülitada.

HOOLDUS JA PUHASTUS

Enne mistahes hooldustööde teostamist tuleb toide välja lülitada.

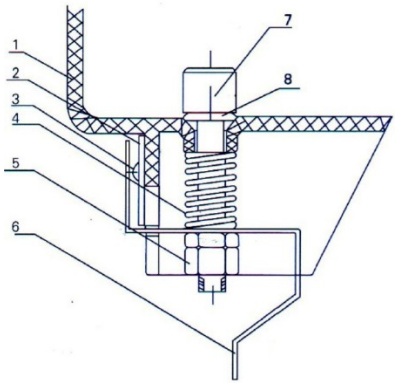
Seadme puhastamiseks ei tohi kasutada abrasiivseid materjale, metallsvamme ja harju, teravad ja lõikeriistu, agressiivseid kloori sisaldavaid vahendeid, bensiini, happeid, leeliseid ja lahusteid. Ei tohi pesta seadme demonteerivaid sõlmi nõudepesumasinas.

1. Sanitaarnormide täitmise eesmärgil peske seadme komponente õigeaegselt ning puhastage neid hoolikalt.
2. Joogi etteandesüsteemi puhastamiseks: keerake mutter [5] välja või keerake väljalaskeava 90 ° ja eemaldage see.



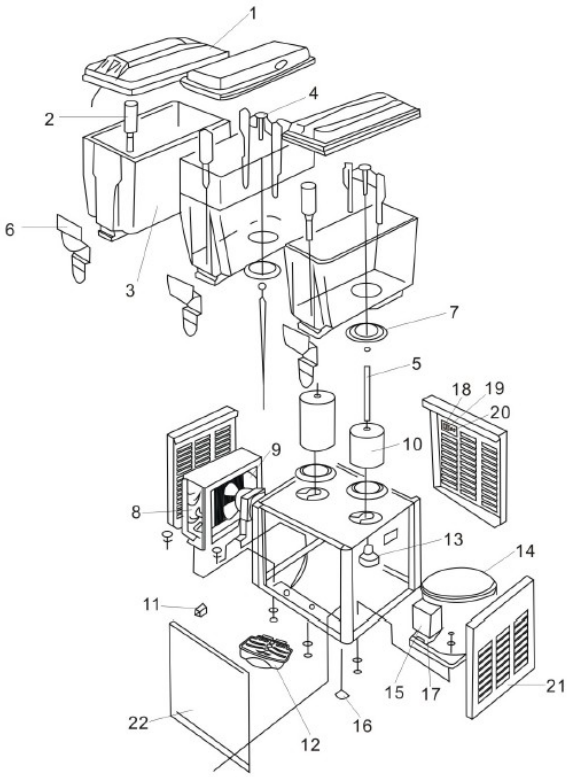
№	Nimetus
1	Mahuti
2	Plaat
3	Isekeermestavad kruvid
4	Vedru
5	Mutter
6	Joogi etteandmise plaat
7	Puks
8	Tihend

3. Mahuti puhastamiseks: keerake mutter [2] välja, eemaldage tihend [3], jaotur [4] ja labadega ratas [5].



№	Nimetus
1	Jahutustoru
2	Mutter
3	Tihend
4	Jaotur
5	Labadega ratas
6	Asendi suund
7	Sissepritsejahuti
8	Auramisnõu
9	Mahuti

KONSTRUKTSIOONI PÕHISÕLMED JA -ELEMENDID



№	Nimetus
1	Kaas
2	Toru roostevabast terasest
3	Mahuti
4	Mikseri leht
5	Mikseri võll
6	Joogi etteandmise plaat
7	Tihendirõngas
8	Kondensaator
9	Ventilaator
10	Auramisnõu
11	Termostaat
12	Vedeliku kogumise anum
13	Mikseri mootor
14	Kompressor
15	Filter
16	Jalad
17	Toitelüliti sisse/välja
18	Jahutuse lüliti
19	Mikseri lüliti
20	Soojenduslüliti
21	Vasak ja parem paneel
22	Esi- ja tagapaneel

INTRODUCTION

Dear All,

You have purchased a piece of professional equipment. Prior to commencing operation, you should read and understand this Certificate and keep it throughout service life of the equipment.

Please keep in mind that observance of the instructions in this Certificate extends the service life of the equipment and prevents injury of operating personnel.

We hope our recommendations will facilitate operation of the equipment to the fullest.

APPLICATION

This equipment is intended for catering services and used to cool and dispense beverages.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	**HKN-LSJ18x1**	**HKN-LSJ18x2**	**HKN-LSJ18x3**
Capacity, l	18	18x2	18x3
Power consumption, kW	0.2	0.3	0.35
Mains voltage, V	220	220	220
Cooled beverage temperature, °C	7-12	7-12	7-12
Overall dimensions, mm	345x445x700	460x445x700	710x445x700
Weight, kg	20	28	39

SAFETY

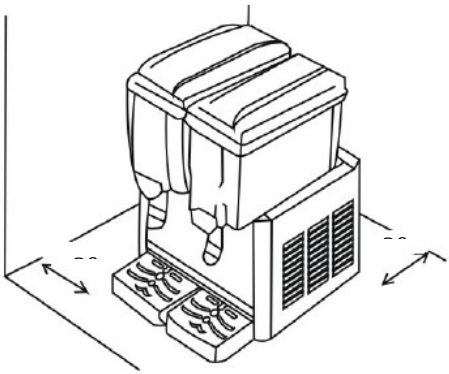
1. Equipment installation and connection to the electricity mains shall be performed by skilled professionals only.
2. Use a three-wire circuit with grounding to connect mono-phase equipment.
3. The equipment shall be installed on a flat horizontal surface. The surface shall be dry and clean.
4. The equipment shall not be used for any purposes other than intended.
5. During operation, the hopper cover should be closed.
6. The energized equipment shall not be left unattended.
7. Maintenance of energized equipment is prohibited.
8. In case of any failure, service professionals shall be contacted.

PRIOR TO FIRST START

1. Unpack the equipment, remove all the packaging materials.
2. Check the equipment for any external damage.

EQUIPMENT INSTALLATION

1. Install the cold drink dispenser on a stable horizontal surface. The surface shall be dry, clean and able to withstand the equipment weight.
2. The equipment shall be protected against direct sunlight.
3. The cold drink dispenser should have at least 15-20 cm free space along the perimeter for the proper air circulation.



4. Connect the power supply.

OPERATION

1. Check the level when pouring drinks into the hopper. Exceeding the maximum drink level in the hopper is not permitted. It may result in liquid penetration into the mixing mechanism and the equipment failure.
2. Temperature of drinks loaded into the dispenser shall not exceed 35°C; higher temperature may affect the cooling system and result in early failure of the equipment.
3. To turn on the cooling mode, press the relevant switch; compressor cooling fan will start, and the cooling system will be activated. After that, the mixing mechanism will start.
4. Once the acceptable beverage temperature is achieved, put the glass to the dispensing outlet and slightly press the lever; the beverage will be poured into the glass.
5. Once the preset drink temperature is achieved, the cooling will stop, the compressor will start automatically at regular intervals to maintain this temperature.
6. Cooling cycle shall always be completed as normal. For that reason, it is necessary to restart the equipment within 5 minutes after an accidental turning off and power it off using the switch, if necessary.

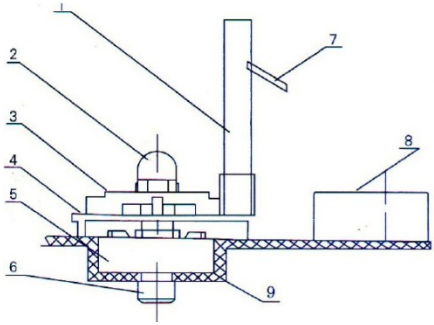
MAINTENANCE AND CARE

Turn off the power before any maintenance.

Do not clean the equipment using any abrasive materials, metallic sponges and brushes, pricking and cutting items, aggressive chlorine-containing cleaning agents, gasoline, acids, alkalies and solvents.

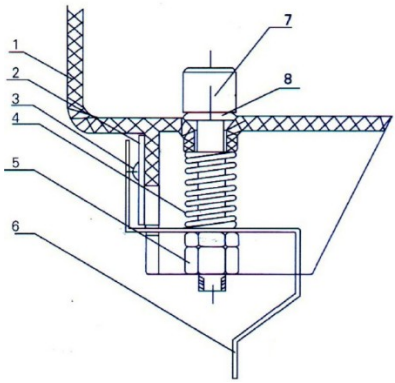
Do not wash detachable equipment assemblies in a dishwasher.

1. To comply with sanitary regulations, timely wash the equipment components and provide the careful maitenance.
2. To clean the drink feeding system: unscrew the nut [5] or turn the outlet at 90° and remove it.



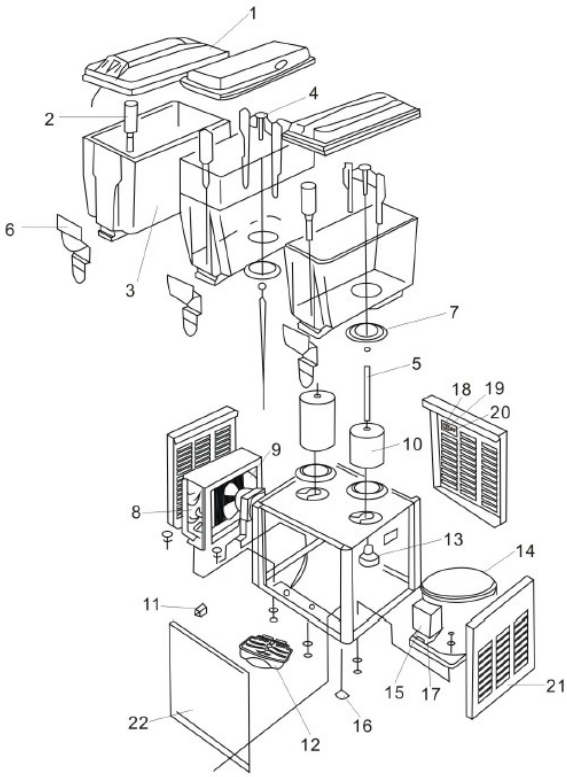
No.	Name
1	Hopper
2	Plate
3	Self-driving screws
4	Spring
5	Nut
6	Drink feeding plate
7	Bush
8	Pad

3. To clear the hopper: unscrew the nut [2], remove the pad [3], the doser [4], and the blade impeller [5].



No.	Name
1	Cooling tube
2	Nut
3	Pad
4	Doser
5	Blade impeller
6	Positioning guide
7	Injection cooler
8	Evaporator
9	Hopper

MAIN ELEMENTS AND COMPONENTS



No.	Name
1	Cover
2	Stainless steel tube
3	Hopper
4	Mixer lobe
5	Mixer shaft
6	Drink feeding plate
7	O-ring
8	Condenser
9	Fan
10	Evaporator
11	Thermostat
12	Liquid collection tray
13	Mixer motor
14	Compressor
15	Filter
16	Legs
17	Power On/Off Button
18	Cooling switch
19	Mixer switch
20	Heating switch
21	Left and right panels
22	Front and rear panels

INTRODUCCIÓN

Estimado cliente:

Acaba de adquirir un equipo profesional. Antes de operarlo, asegúrese de leer esta Ficha Técnica y consérvela durante todo el periodo de vida útil del equipo.

Recuerde que al seguir las instrucciones de esta Ficha Técnica estará prolongando la vida útil del equipo y se evitarán lesiones al personal de mantenimiento.

Esperamos que nuestras recomendaciones faciliten la operación del equipo.

DESIGNACIÓN

Este equipo está destinado a ser utilizado en establecimientos de alimentación pública y se emoplea para el enfriamiento y dispensación de bebidas.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo	**HKN-LSJ18x1**	**HKN-LSJ18x2**	**HKN-LSJ18x3**
Capacidad, l	18	18x2	18x3
Consumo de energia, kW	0,2	0,3	0,35
Parámetros de la red eléctrica, V	220	220	220
Temperatura de la bebida enfriada, °C	7-12	7-12	7-12
Dimensiones exteriores, mm	345x445x700	460x445x700	710x445x700
Peso, kg	20	28	39

TÉCNICA DE SEGURIDAD

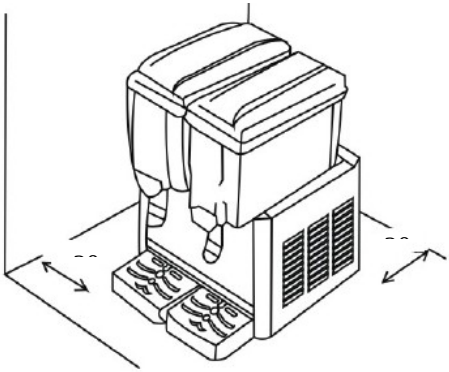
1. El equipo debe ser instalado y conectado a la red eléctrica solo por personal cualificado.
2. Para conectar el equipo monofásico se debe usar el esquema de tres cables con conexión a tierra.
3. El equipo debe instalarse sobre una superficie plana horizontal. La superficie debe estar limpia y seca.
4. No se permite el uso del equipo para fines que no sean los previstos.
5. Durante el funcionamiento, la tapa del recipiente debe estar cerrada.
6. No se permite dejar el equipo encendido sin supervisión.
7. No se permite realizar trabajos de mantenimiento del equipo sin desconectarlo antes de la red eléctrica.
8. En el caso de cualquier falla, dirígese a los especialistas del servicio de asistencia.

ANTES DE ENCENDER EL EQUIPO POR PRIMERA VEZ

1. Desempaque el equipo, retire todo el material de embalaje.
2. Revise el equipo en busca de daños externos.

INSTALACION DEL EQUIPO

1. Instale el enfriador de zumos sobre una superficie horizontal estable. La superficie debe estar seca, limpia y debe soportar el peso del equipo.
2. El equipo debe estar protegido de la luz solar directa.
3. A lo largo del perímetro del enfriador de zumos debe haber al menos 15-20 cm de espacio libre para garantizar la circulación adecuada del aire.



4. Conecte la fuente de alimentación.

OPERACIÓN

1. Al verter la bebida en el contenedor, verifique el nivel. No se permite verter la bebida en el recipiente por encima del nivel permitido. Esto puede provocar la entrada de líquido en el mecanismo de mezcla y dañar el equipo.
2. La temperatura de las bebidas a verter no debe exceder los 35 °C, de lo contrario, esto afectará al sistema de enfriamiento y puede provocar fallas prematuras en el equipo.
3. Para activar el modo de enfriamiento, presione el selector correspondiente, el ventilador de enfriamiento del compresor arrancará y el sistema de enfriamiento empezará a funcionar. Después de eso, se iniciará el mecanismo de mezclado.
4. Una vez alcanzada la temperatura adecuada de la bebida, lleve el vaso hasta el orificio del dispensador y presione con él suavemente la palanca, la bebida empezará a fluir hacia el vaso.
5. Al alcanzar la temperatura predeterminada de la bebida, el dispositivo dejará de enfriarla y el compresor se encenderá periódicamente en modo automático para mantener la temperatura.
6. El ciclo de enfriamiento siempre debe completarse del modo reglamentario. Por lo tanto, debe reiniciar el equipo en el transcurso de 5 minutos tras a un apagado accidental y apagarlo si es necesario, con ayuda del interruptor.

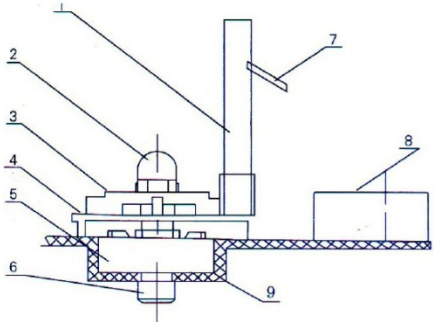
MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Antes de llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento, se debe desconectar el equipo de la red eléctrica.

Para limpiar el equipo no se permite el uso de materiales abrasivos, esponjas y escobillas metálicas, objetos punzantes y cortantes, agentes de limpieza agresivos con contenido de cloro, gasolina, ácidos, álcalis ni solventes.

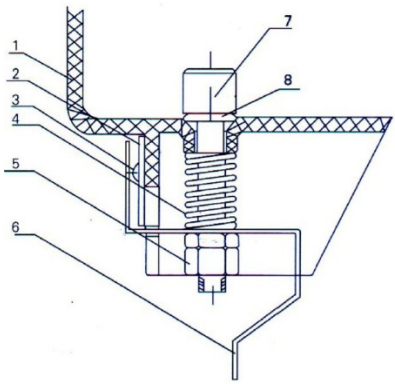
No se permite lavar las unidades desmontables en el lavavajillas.

1. Para cumplir con las normas sanitarias, realice oportunamente el lavado y cuidado de los componentes del equipo.
2. Para la limpieza del sistema dispensador de bebidas: desenrosque la tuerca [5] o gire el cuello de salida a 90° y retírelo.



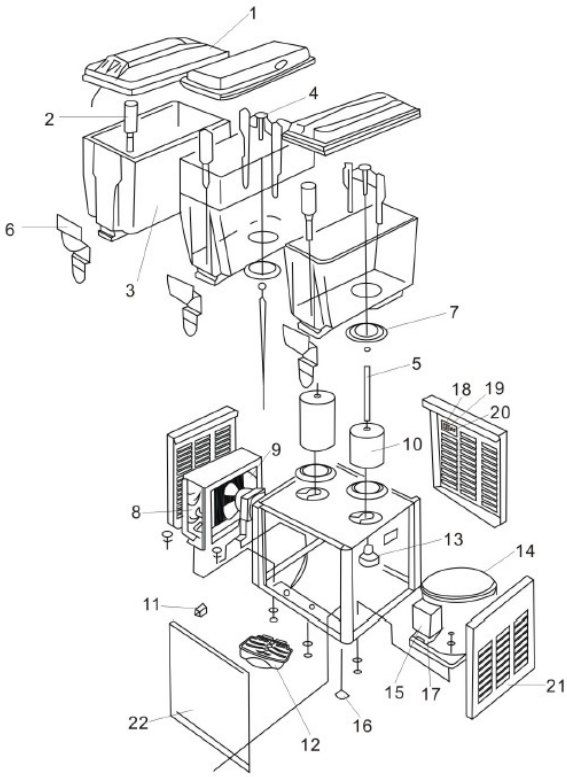
N°	Nombre
1	Contenedor
2	Plato
3	Tornillos autoroscantes
4	Muelle
5	Tuerca
6	Placa de suministro de bebida
7	Casquillo
8	Junta

3. Para la limpieza del contenedor: desenrosque la tuerca [2], retire la junta [3], el dosificador [4] y la rueda con palas [5].



N°	Nombre
1	Tubo de enfriamiento
2	Tuerca
3	Junta
4	Dosificador
5	Rueda con palas
6	Guía de posicionamiento
7	Enfriador de inyección
8	Evaporador
9	Contenedor

PRINCIPALES UNIDADES DEL EQUIPO Y ELEMENTOS DEL DISEÑO



N°	Nombre
1	Tapa
2	Tubo de acero inoxidable
3	Contenedor
4	Paleta mezcladora
5	Eje del mezclador
6	Placa de suministro de bebida
7	Anillo de sellado
8	Condensador
9	Ventilador
10	Evaporador
11	Termostato
12	Bandeja de recogida de líquidos.
13	Motor del mezclador
14	Compresor
15	Filtro
16	Patas
17	Botón de encendido / apagado de la alimentación
18	Selector de enfriamiento
19	Selector del mezclador
20	Selector de calentamiento
21	Paneles izquierdo y derecho
22	Panel delantero y trasero

INTRODUCTION

Chers Mesdames et Messieurs !

Vous avez acheté un équipement professionnel. Avant de commencer à travailler avec cet équipement, veuillez vous familiariser avec ce manuel et conservez-le pendant toute la durée d'utilisation.

Rappelez-vous qu'en suivant toutes les instructions données dans le présent manuel, vous prolongerez la durée d'utilisation de l'équipement et éviterez des blessures au personnel de service.

Nous espérons que nos recommandations faciliteront au maximum votre travail avec l'équipement.

USAGE

Cet équipement est destiné à être utilisé dans des établissements de restauration collective et est utilisé pour le refroidissement et la distribution de boissons.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle :	**HKN-LSJ18x1**	**HKN-LSJ18x2**	**HKN-LSJ18x3**
Contenance, l	18	18x2	18x3
Consommation électrique, kW	0,2	0,3	0,35
Caractéristiques du réseau électrique, V	220	220	220
Température de la boisson refroidie, en °C	7-12	7-12	7-12
Dimensions extérieures, mm	345x445x700	460x445x700	710x445x700
Poids, kg	20	28	39

TECHNIQUE DE SÉCURITÉ

1. L'installation de l'équipement et le branchement au réseau électrique doivent être effectués uniquement par des spécialistes qualifiés.
2. Un circuit à trois fils avec une mise à la terre doit être utilisé pour connecter un équipement monophasé.
3. L'équipement doit être installé sur une surface horizontale et plane. La surface doit être propre et sèche.
4. Il est interdit d'utiliser l'équipement d'une façon inappropriée.
5. Pendant le fonctionnement, le couvercle de la trémie doit être fermé.
6. Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
7. Il est interdit d'entretenir l'équipement sans le débrancher du réseau électrique.
8. En cas des pannes, vous devez vous adresser aux spécialistes de services de maintenance.

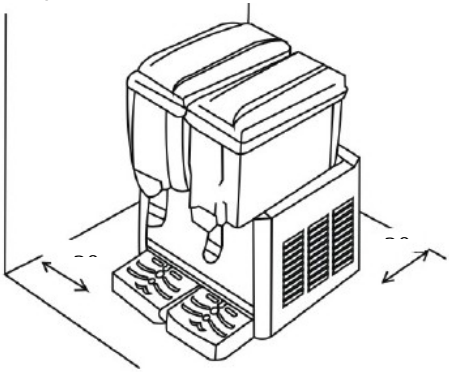
AVANT LE PREMIER DÉMARRAGE

1. Déballez l'équipement, enlevez tous les matériaux d'emballage.
2. Inspectez l'équipement pour détecter des dommages externes.

INSTALLATION DE L'ÉQUIPEMENT

1. Installez le refroidisseur de jus sur une surface horizontale et stable. La surface doit être sèche, propre et capable de supporter le poids de l'équipement.
2. L'équipement doit être protégé des rayons directs du soleil.

3. Le long du périmètre du refroidisseur de jus il doit y avoir au moins 25-30 cm d'espace libre pour assurer une bonne circulation d'air.



4. Connectez l'alimentation électrique.

UTILISATION

1. Surveillez le niveau de la boisson lors de son versement dans la trémie. Il est interdit de verser la boisson dans la trémie au-dessus du niveau autorisé. Cela peut entraîner le débordement du liquide à l'intérieur du dispositif de mixage et provoquer la panne de l'équipement.
2. La température des boissons versées ne doit pas dépasser 35 ° C, sinon cela pourrait nuire au système de refroidissement et entraîner une défaillance prématurée de l'équipement.
3. Pour activer le mode refroidissement, appuyez sur le commutateur correspondant, le ventilateur du compresseur démarrera et le système de refroidissement se mettra en route. Cela déclenchera le mécanisme de mixage.
4. Une fois la température acceptable de la boisson atteinte, amenez le verre jusqu'à l'orifice de distribution et poussez doucement le levier, la boisson coulera dans le verre.
5. Lorsque la température donnée de la boisson est atteinte, l'appareil arrête de la refroidir et le compresseur s'allumera automatiquement pour maintenir la température.
6. Le cycle de refroidissement doit toujours se terminer normalement. Par conséquent, l'équipement doit être redémarré dans les 5 minutes qui suivent un arrêt accidentel et, si nécessaire, éteint avec le commutateur.

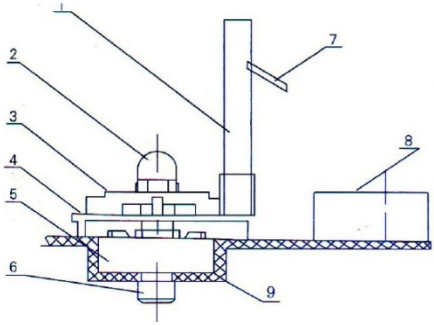
ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Avant de commencer des travaux d'entretien, il est nécessaire de débrancher l'alimentation.

Il est interdit d'utiliser des matériaux abrasifs, des éponges métalliques et des brosses, des objets perçant et coupant, des nettoyants agressifs contenant du chlore, de l'essence, des acides, des alcalis et des solvants pour nettoyer l'équipement.

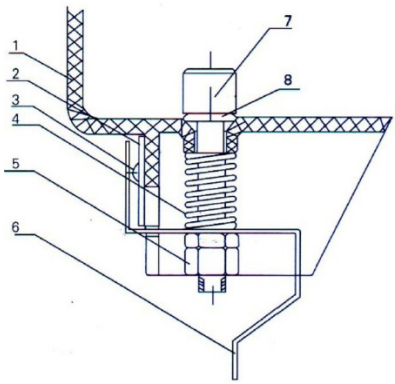
Il est interdit de laver l'équipement amovible dans un lave-vaisselle.

1. Afin de respecter les normes sanitaires, lavez et prenez soin des composants de l'équipement en temps voulu.
2. Pour nettoyer le système de distribution de boisson : dévissez l'écrou [5] ou tournez le col de sortie à 90 ° et retirez-le.



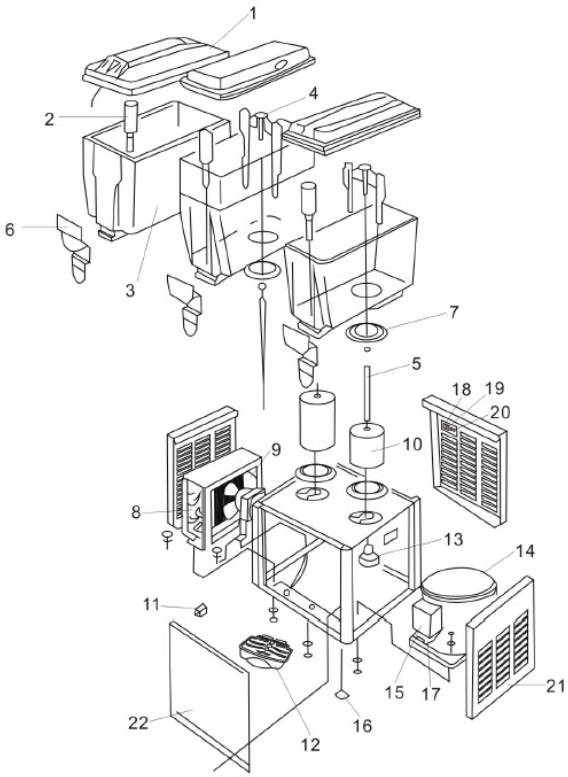
№	Dénomination
1	Trémie
2	Plaque
3	Vis autotaraudeuses
4	Ressort
5	Écrou
6	Plaque de distribution de boisson
7	Bague
8	Joint

3. Pour nettoyer la trémie : dévissez l'écrou [2], retirez le joint [3], le doseur [4] et la roue à ailettes [5].



№	Dénomination
1	Tube de refroidissement
2	Écrou
3	Joint
4	Doseur
5	Roue à ailettes
6	Guide de positionnement
7	Refroidisseur injecté
8	Évaporateur
9	Trémie

PRINCIPAUX ENSEMBLES ET ELEMENTS DE CONSTRUCTION



№	Dénomination
1	Couvercle
2	Tube en inox.
3	Trémie
4	Ailettes du mixeur
5	Arbre du mixeur
6	Plaque de distribution de boisson
7	Bague d'étanchéité
8	Condensateur
9	Ventilateur
10	Évaporateur
11	Thermostat
12	Bac collecteur de liquide
13	Moteur du mixeur
14	Compresseur
15	Filtre
16	Pieds
17	Bouton marche / arrêt alimentation
18	Commutateur de refroidissement
19	Interrupteur du mixeur
20	Interrupteur de chauffage
21	Panneaux gauche et droit
22	Panneaux avant et arrière

INTRODUZIONE

Gentili Clienti!

Avete acquistato un apparecchio professionale. Prima di iniziare a utilizzarlo, assicuratevi di leggere questa scheda tecnica e di conservarla per la durata del suo impiego.

Ricordate che seguendo le istruzioni fornite in questa scheda tecnica, prolungherete la durata dell'apparecchio ed eviterete infortuni al personale di manutenzione.

Ci auguriamo che i nostri consigli vi facilitino l'uso dell'apparecchio.

IMPIEGO

Questo apparecchio è destinato all'uso negli esercizi pubblici e viene utilizzato per raffreddare e servire le bevande.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	**HKN-LSJ18x1**	**HKN-LSJ18x2**	**HKN-LSJ18x3**
Capacità, L	18	18x2	18x3
Potenza assorbita, kW	0,2	0,3	0,35
Alimentazione, V	220	220	220
Temperatura della bevanda raffreddata, °C	7-12	7-12	7-12
Dimensioni d'ingombro, mm	345x445x700	460x445x700	710x445x700
Peso, Kg	20	28	39

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

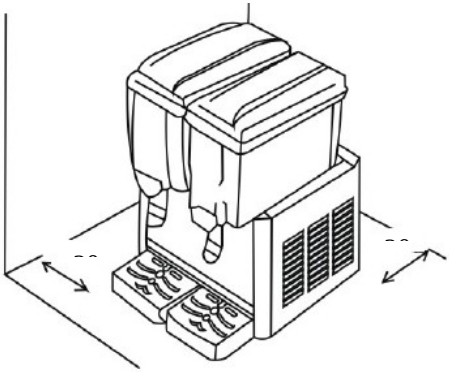
1. L'installazione dell'apparecchio e il collegamento alla rete di alimentazione devono essere eseguiti solo da personale qualificato.
2. Per collegare apparecchiature monofase è necessario utilizzare un circuito a tre fili con collegamento a terra.
3. L'apparecchio deve essere posizionato su una superficie piana orizzontale. La superficie deve essere asciutta e pulita.
4. Non è consentito l'uso dell'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti.
5. Durante il funzionamento il coperchio della vasca deve rimanere chiuso.
6. Non lasciare incustodito l'apparecchio acceso.
7. È vietato eseguire la manutenzione dell'apparecchio senza scollegare l'alimentazione.
8. In caso di malfunzionamenti, contattate il rappresentante dell'assistenza.

PRIMA DI INIZIARE

1. Disimballare l'apparecchio, rimuovere tutti i materiali di imballaggio.
2. Ispezionare l'apparecchio per rilevare eventuali danni esterni.

INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO

1. Posizionare il refrigeratore di bevande su una superficie orizzontale stabile. La superficie deve essere asciutta, pulita e in grado di sopportare il peso dell'apparecchio.
2. L'apparecchio deve essere protetto dalla luce solare diretta.
3. Lasciare almeno 15-20 cm di spazio libero su ogni lato del refrigeratore di bevande per garantire una corretta circolazione dell'aria.



4. Collegare alla rete elettrica.

UTILIZZO

1. Durante il riempimento controllare il livello della vasca delle bevande. Non è possibile superare il livello massimo consentito: il liquido potrebbe penetrare nel meccanismo di miscelazione e danneggiare l'apparecchio.
2. La temperatura delle bevande caricate non deve superare i 35°C: temperature più elevate avrebbero effetti negativi sul sistema di raffreddamento, che in breve tempo potrebbero causare guasti all'apparecchio.
3. Per attivare la modalità di refrigerazione premere il rispettivo interruttore: il ventilatore di raffreddamento del compressore si accende e il sistema di refrigerazione si avvia. Dopodiché, viene azionato il meccanismo di miscelazione.
4. Una volta raggiunta la temperatura desiderata per la bevanda, posizionare il bicchiere sotto il foro di distribuzione e premere delicatamente la leva: la bevanda verrà versata nel bicchiere.
5. Una volta raggiunta la temperatura impostata per la bevanda, l'apparecchio interrompe la refrigerazione. Il compressore si accenderà automaticamente a intervalli regolari per mantenere costante la temperatura.
6. Il ciclo di raffreddamento deve essere sempre completato correttamente. Pertanto, dopo uno spegnimento accidentale, l'apparecchio deve essere riavviato entro 5 minuti e spento, se necessario, utilizzando l'interruttore.

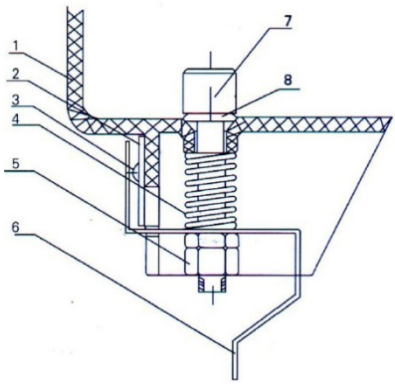
MANUTENZIONE E PULIZIA

Prima di svolgere qualsiasi attività di manutenzione si consiglia di scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.

Per la pulizia dell'apparecchio non è possibile usare materiali abrasivi, spugne metalliche e spazzole, oggetti perforanti e taglienti, detergenti aggressivi contenenti cloro, benzina, acidi, alcali e solventi.

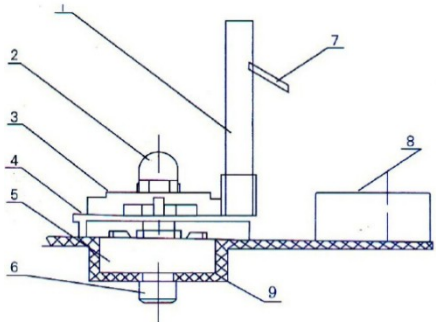
Gli elementi dell'apparecchio non possono essere lavati in lavastoviglie.

1. Al fine di rispettare gli standard sanitari, occorre lavare l'apparecchio tempestivamente e garantire la manutenzione adeguata dei componenti.
2. Per pulire il sistema di erogazione delle bevande: svitare il dado [5] o ruotare il collo di uscita di 90° e rimuoverlo.



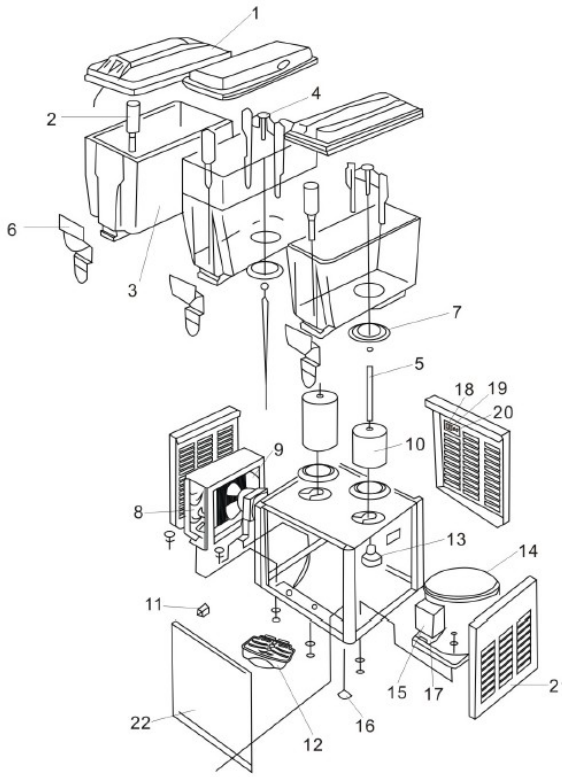
N.	Denominazione
1	Vasca
2	Piastra
3	Viti autofilettanti
4	Molla
5	Dado
6	Piastra di erogazione della bevanda
7	Boccola
8	Guarnizione

3. Per pulire la vasca: svitare il dado [2], rimuovere la guarnizione [3], il dosatore [4] e la ruota ad alette [5].



N.	Denominazione
1	Tubo di raffreddamento
2	Dado
3	Guarnizione
4	Dosatore
5	Ruota ad alette
6	Guida di posizionamento
7	Dispositivo di raffreddamento a iniezione
8	Evaporatore
9	Vasca

GRUPPI ED ELEMENTI STRUTTURALI PRINCIPALI



N.	Denominazione
1	Coperchio
2	Tubo in acciaio inox
3	Vasca
4	Pala del mescolatore
5	Albero del mescolatore
6	Piastra di erogazione della bevanda
7	Guarnizione O-Ring
8	Condensatore
9	Ventilatore
10	Evaporatore
11	Termostato
12	Vaschetta di raccolta del liquido
13	Motore del mescolatore
14	Compressore
15	Filtro
16	Piedini
17	Pulsante on/off di alimentazione
18	Interruttore di refrigerazione
19	Interruttore del mescolatore
20	Interruttore di riscaldamento
21	Pannello sinistro e pannello destro
22	Pannello anteriore e superiore

IEVADS

Cienītais pircēj!

Jūs iegādājāties profesionālo iekārtu. Pirms tās ekspluatācijas uzsākšanas noteikti iepazīstieties ar šīs pases saturu un saglabājiet to visu ekspluatācijas laiku.

Atcerieties, ka, izpildot visus šajā pasē sniegtos norādījumus, jūs pagarināsiet iekārtas ekspluatācijas laiku un nepieļausiet traumu rašanos apkalpojošajam personālam.

Mēs ceram, ka mūsu ieteikumi maksimāli atvieglos iekārtas ekspluatāciju.

PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Šī iekārta ir paredzēta izmantošanai sabiedriskās ēdināšanas uzņēmumos un tiek izmantota dzērienu atdzesēšanai un izsniegšanai.

TEHNISKIE RAKSTURLIELUMI

Modelis	**HKN-LSJ18x1**	**HKN-LSJ18x2**	**HKN-LSJ18x3**
Tilpums, l	18	18x2	18x3
Patērētā jauda, kW	0,2	0,3	0,35
Elektrotīkla parametri, V	220	220	220
Atdzesētā dzēriena temperatūra, °C	7–12	7–12	7–12
Gabarītmēri, mm	345x445x700	460x445x700	710x445x700
Masa, kg	20	28	39

DROŠĪBAS TEHNIKA

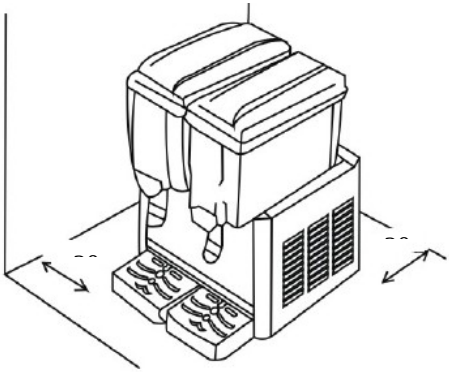
1. Iekārtas uzstādīšanu un pievienošanu elektrotīklam drīkst veikt vienīgi kvalificēti speciālisti.
2. Iekārtas, kas darbojas no vienas fāzes, pieslēgšanai jāizmanto trīs izvadu shēma ar zemējumu.
3. Iekārta jāuzstāda uz līdzenas, horizontālas virsmas. Virmai jābūt sausai un tīrai.
4. Iekārtu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim.
5. Darbības laikā tvertnes vāciņam jābūt aizvērtam.
6. Ieslēgtu iekārtu nav atļauts atstāt bez uzraudzības.
7. Aizliegts veikt iekārtas apkopes darbus, ja nav atslēgta barošana.
8. Jebkādu defektu gadījumā jāvēršas pie servisa dienesta speciālistiem.

PIRMS PIRMĀS IESLĒGŠANAS REIZES

1. Izsaiņojiet iekārtu, aizvāciet visus iepakojuma materiālus.
2. Apskatiet iekārtu, lai atklātu iespējamos bojājumus.

IEKĀRTAS UZSTĀDĪŠANA

1. Uzstādiet sulu dzesēšanas iekārtu uz stabilas, horizontālas virsmas. Virsmai jābūt sausai, tīrai un jāiztur iekārtas svars.
2. Iekārta jāaizsargā no tiešu saules staru iedarbības.
3. Ap sulu dzesēšanas iekārtu jābūt vismaz 15–20 cm platai brīvai vietai, lai nodrošinātu pienācīgu gaisa cirkulāciju.



4. Pieslēdziet barošanu.

EKSPLUATĀCIJA

1. Ielejot dzērienu tvertnē, sekojiet līmenim. Tvertnē aizliegts ieliet dzērienu virs pieļaujamā līmeņa. Tas var izraisīt šķidruma iekļūšanu maisīšanas mehānismā un sabojāt iekārtu.
2. Ielejamo dzērienu temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C, pretējā gadījumā tie negatīvi ietekmēs dzesēšanas sistēmu un var izraisīt ātru iekārtas bojājumu.
3. Lai ieslēgtu dzesēšanas režīmu, nospiediet atbilstošo slēdzi; tiks palaists kompresora dzesēšanas ventilators un sāks darboties dzesēšanas sistēma. Pēc tam tiks palaists maisīšanas mehānisms.
4. Pēc pieņemamas dzēriena temperatūras sasniegšanas pielieciet glāzi pie izdales atveres un ar to viegli piespiediet sviru; glāze sāks pildīties ar dzērienu.
5. Pēc iestatītās dzēriena temperatūras sasniegšanas iekārta beigs to dzesēt, kompresors periodiski ieslēgsies automātiskā režīmā, lai uzturētu temperatūru.
6. Dzesēšanas ciklam vienmēr jābeidzas parastajā darbības režīmā. Tādēļ 5 minūšu laikā pēc nejaušas izslēgšanās, ja nepieciešams, iekārta ar slēdža palīdzību atkārtoti jāieslēdz un jāizslēdz.

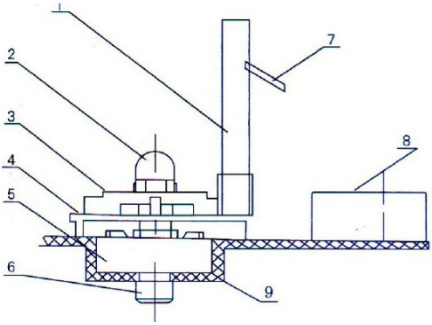
APKALPOŠANA UN APKOPE

Pirms jebkuru darbu veikšanas ir jāatslēdz barošanas padeve.

Iekārtas tīrīšanai nav atļauts izmantot abrazīvos materiālus, metāla sūkļus un birstes, durošus un griezošus priekšmetus, agresīvus, hloru saturošus tīrīšanas līdzekļus, benzīnu, skābes, sārmus un šķīdinātājus.

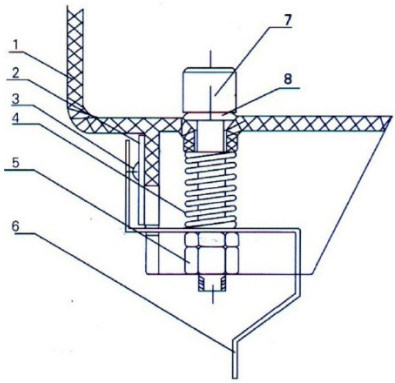
Noņemamos iekārtas mezglus nav atļauts mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.

1. Lai ievērotu sanitārās normas, savlaicīgi mazgājiet un rūpīgi apkopiet iekārtas komponentus.
2. Lai veiktu dzēriena padeves sistēmas tīrīšanu: atskrūvējiet uzgriezni [5] vai pagrieziet izvades kakliņu par 90° un noņemiet to.



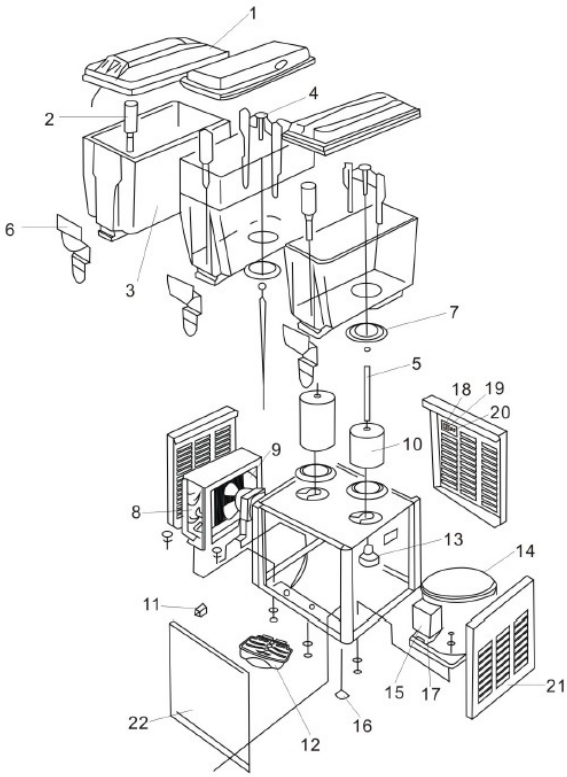
Nr.	Nosaukums
1	Tvertne
2	Plāksne
3	Pašurbjošās skrūves
4	Atspere
5	Uzgrieznis
6	Dzēriena padeves plāksne
7	Ieliktnis
8	Starplika

3. Lai tīrītu tvertni: atskrūvējiet uzgriezni [2], noņemiet starpliku [3], dozatoru [4] un ratu ar lāpstiņām [5].



Nr.	Nosaukums
1	Dzesēšanas caurule
2	Uzgrieznis
3	Starplika
4	Dozators
5	Rats ar lāpstiņām
6	Pozicionēšanas vadotne
7	Smidzinātājdzesētājs
8	Iztvaikotājs
9	Tvertne

GALVENIE MEZGLI UN KONSTRUKCIJAS ELEMENTI



Nr.	Nosaukums
1	Vāciņš
2	Nerūsējošā tērauda caurulīte
3	Tvertne
4	Maisītāja lāpstiņa
5	Maisītāja vārpsta
6	Dzēriena padeves plāksne
7	Blīvgredzens
8	Kondensators
9	Ventilators
10	Iztvaikotājs
11	Termostats
12	Tekne šķidruma savākšanai
13	Maisītāja motors
14	Kompresors
15	Filtrs
16	Kājiņas
17	Barošanas iesl./izsl. poga
18	Dzesēšanas slēdzis
19	Maisītāja slēdzis
20	Sildīšanas slēdzis
21	Kreisais un labais panelis
22	Priekšējais un aizmugures panelis

ĮVADAS

Gerbiami ponai!

Jūs įsigijote profesionalią įrangą. Prieš pradėdami ją eksploatuoti, būtinai perskaitykite šią instrukciją ir saugokite ją visą eksploatavimo laiką.

Atminkite, kad, laikydamiesi visų šioje instrukcijoje patektų nurodymu, jūs prailginsite įrangos tarnavimo laiką ir išvengsite aptarnaujančių darbuotojų sužalojimo.

Mes tikimės, kad mūsų rekomendacijos maksimaliai palengvins darbą su įrenginiu.

PASKIRTIS

Šis aparatas skirtas naudoti visuomeninio maitinimo įstaigose atšaldyti ir išpilstyti gėrimus.

TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS

Modelis	**HKN-LSJ18x1**	**HKN-LSJ18x2**	**HKN-LSJ18x3**
Talpa, l	18	18x2	18x3
Energijos sąnaudos, kW	0,2	0,3	0,35
Elektros tinklo parametrai, V	220	220	220
Atšaldyto gėrimo temperatūra, °C	7-12	7-12	7-12
Gabaritiniai matmenys, mm	345x445x700	460x445x700	710x445x700
Masė, kg	20	28	39

SAUGUMO TECHNIKA

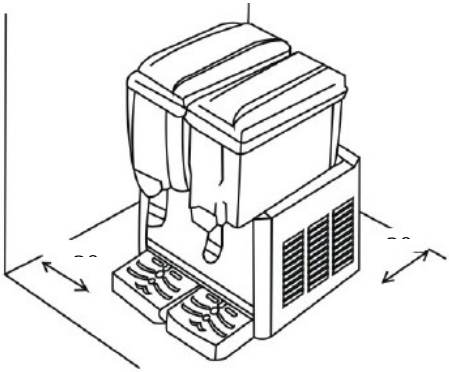
1. Aparato montavimą ir jo pajungimą prie elektros tinklo turi atlikti tik kvalifikuoti specialistai.
2. Vienfaziai įrenginiai prijungiami pagal trijų laidų schemą su įžeminimu.
3. Aparatą reikia pastatyti ant lygaus horizontalaus paviršiaus. Paviršius turi būti sausas ir švarus.
4. Draudžiama naudoti aparatą ne pagal paskirtį.
5. Darbo metų gėrimų talpos dangtis turi būti uždarytas.
6. Draudžiama palikti veikiantį prietaisą be priežiūros.
7. Draudžiama atlikti prietaiso priežiūros darbus neišjungus jį iš elektros tinklo.
8. Bet kokių aparato gedimų atveju būtina kreiptis į priežiūros tarnybų specialistus.

PRIEŠ NAUDODAMIESI PIRMĄ KARTĄ

1. Išpakuokite aparatą, pašalinkite visas pakavimo medžiagas.
2. Įsitikinkite, kad aparatas nėra pažeistas iš išorės.

APARATO MONTAVIMAS

1. Pastatykite šaltųjų sulčių pilstymo aparatą ant stabilaus horizontalaus paviršiaus. Paviršius turi būti sausas ir švarus, taip pat turi išlaikyti aparato svorį.
2. Aparatą būtina apsaugoti nuo tiesioginių saulės spindulių.
3. Aplink aparato būtina palikti ne mažiau, kaip 15-20 cm laisvos erdvės cirkuliuoti orui.



4. Įjunkite į elektros tinklą.

NAUDOJIMAS

1. Pildami gėrimą į talpą stebėkite jo lygį. Į gėrimų talpą draudžiama pilti gėrimus aukščiau leistino lygio. Įpylus aukščiau lygio skystis gali patekti į maišymo mechanizmą, ir aparatas suges.
2. Įpilamų gėrimų temperatūra neturi būti aukštesnė, kaip 35°C, priešingų atveju tai neigiamai paveiks aušinimo sistemą ir aparatas gali greitai sugesti.
3. Norėdami įjungti šaldymo režimą paspauskite atitinkamą jungiklį, pradės veikti kompresoriaus aušinimo ventiliatorius ir aušinimo sistema. Po to pradės veikti maišymo mechanizmas.
4. Pasiekus tinkamą gėrimo temperatūrą priartinkite stiklinę prie pilstymo angos ir švelniai paspauskite juo svirtį, gėrimas tekės į stiklinę.
5. Kai bus pasiekta nustatyta gėrimo temperatūra, aparatas nustos jį šaldyti, kompresorius periodiškai įsijunginės automatiniu režimu, kad palaikyti šią temperatūrą.
6. Šaldymo ciklas visais atvejais turi pasibaigti standartiniame režime. Todėl aparatą reikia įjungti iš naujo per 5 minutes jam atsitiktinai išjungus, ir, jei reikia - išjungti jungiklio pagalba.

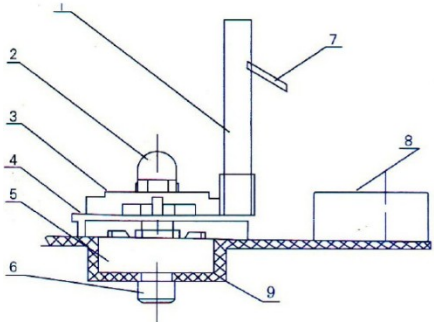
APTARNAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš atliekant bet kokius priežiūros darbus būtina išjungti prietaisą iš elektros tinklo.

Aparato valymui draudžiama naudoti braižančias medžiagas, metalines kempines ir šepečius, duriamuosius ir pjaunamuosius daiktus, agresyvias valymo priemones su chloru, benziną, rūgštis, šarmus ir tirpiklius.

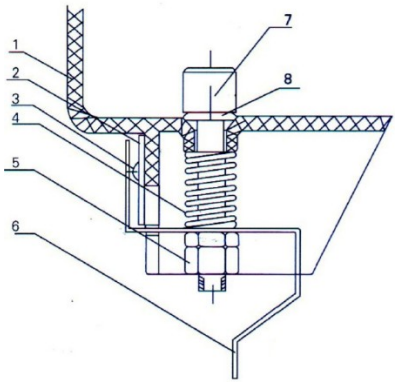
Nuimamas aparato detales draudžiama plauti indaplovėje.

1. Sanitarinių normų laikymosi tikslais laiku plaukite ir kruopščiai prižiūrėkite aparato detales.
2. Norėdami išvalyti gėrimo tiekimo sistemą: atsukite veržlę [5] arba pasukite išleidimo kaklelį 90 ° ir nuimkite jį.



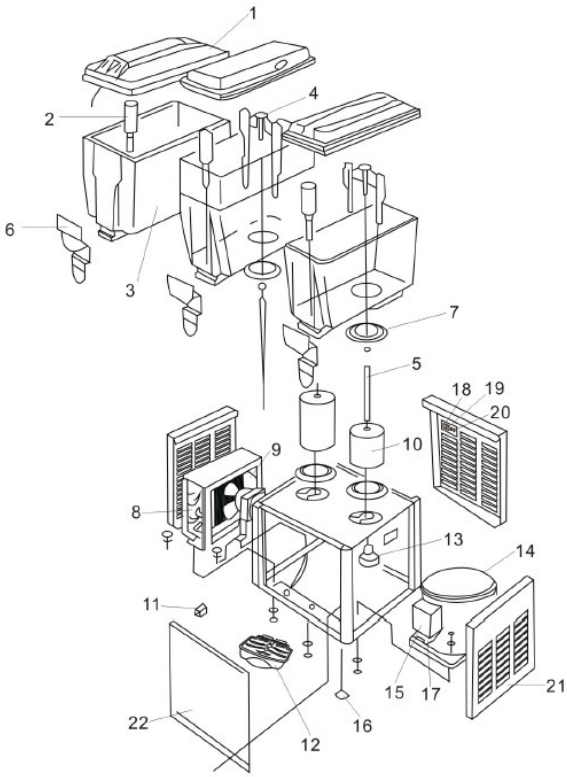
Nr.	Pavadinimas
1	Gėrimų talpa
2	Plokštė
3	Savisriegiai
4	Spyruoklė
5	Veržlė
6	Gėrimo tiekimo plokštė
7	Kaištis
8	Tarpiklis

3. Norėdami išvalyti gėrimų talpą: atsukite veržlę [2], nuimkite tarpiklį [3], dozatorių [4] ir ratą su mentelėmis [5].



Nr.	Pavadinimas
1	Aušinimo vamzdelis
2	Veržlė
3	Tarpiklis
4	Dozatorius
5	Ratas su mentelėmis
6	Padėties nustatymo kreipiamoji
7	Purškiamasis aušintuvas
8	Garintuvas
9	Gėrimų talpa

PAGRINDINIAI APARATO MAZGAI IR ELEMENTAI



Nr.	Pavadinimas
1	Dangtis
2	Nerūdijančio plieno vamzdelis
3	Gėrimų talpa
4	Maišytuvo mentelė
5	Maišytuvo velenas
6	Gėrimo tiekimo plokštė
7	Sandarinimo žiedas
8	Kondensatorius
9	Ventiliatorius
10	Garintuvas
11	Termostatas
12	Skysčio surinkimo indas
13	Maišytuvo variklis
14	Kompresorius
15	Filtras
16	Kojelės
17	Maitinimo įjun./išjun. mygtukas
18	Šaldymo jungiklis
19	Maišiklio jungiklis
20	Šildymo jungiklis
21	Kairysis ir dešinysis paneliai
22	Priekinis ir galinis paneliai

WSTĘP

Szanowny Użytkowniku!

Nabyłeś profesjonalne urządzenie. Zanim zaczniesz korzystanie z niego, zapoznaj się z niniejszą Instrukcją i przechowuj ją przez cały okres eksploatacji.

Pamiętaj, że postępując zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej Instrukcji, przedłużysz żywotność urządzenia i unikniesz obrażeń osób, które się nim posługują.

Mamy nadzieję, że nasze zalecenia ułatwią korzystanie z zakupionego urządzenia.

PRZEZNACZENIE

Urządzenie jest przeznaczone do użytku w gastronomii i służy do chłodzenia i dystrybucji napojów.

PARAMETRY TECHNICZNE

Model	**HKN-LSJ18x1**	**HKN-LSJ18x2**	**HKN-LSJ18x3**
Pojemność, l	18	18x2	18x3
Pobór mocy, kW	0,2	0,3	0,35
Napięcie sieciowe, V	220	220	220
Temperatura schłodzonego napoju, °C	7-12	7-12	7-12
Wymiary zewnętrzne, mm	345x445x700	460x445x700	710x445x700
Waga, kg	20	28	39

BEZPIECZEŃSTWO PRACY

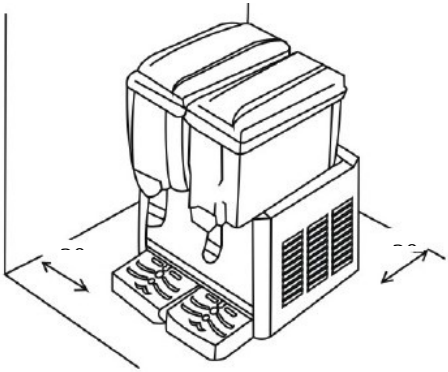
1. Instalacja urządzenia i podłączenie do sieci elektrycznej powinny być wykonywane wyłącznie przez uprawnione wykwalifikowane osoby.
2. Do podłączenia urządzeń jednofazowych należy zastosować obwód trójprzewodowy z uziemieniem.
3. Urządzenie musi być zainstalowane na równej poziomej powierzchni. Powierzchnia musi być sucha i czysta.
4. Nie jest dopuszczalne wykorzystanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem.
5. Nie jest dopuszczalne wykorzystanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem.
6. W trakcie pracy urządzenia pokrywa zbiornika musi być zamknięta.
7. Nie wolno pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
8. Zabrania się wykonywania prac konserwacyjnych na urządzeniu bez odłączenia go zasilania.
9. W razie wystąpienia jakichkolwiek usterek należy skontaktować się ze specjalistami służb serwisowych.

PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM

1. Rozpakuj urządzenie, usuń wszystkie materiały opakowaniowe.
2. Sprawdź urządzenie pod kątem uszkodzeń zewnętrznych.

ZAINSTALOWANIE URZĄDZENIA

1. Umieść urządzenie do schładzania na stabilnej, poziomej powierzchni. Powierzchnia musi być sucha, czysta i wytrzymać ciężar urządzenia.
2. Urządzenie musi być chronione przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
3. Wzdłuż obwodu urządzenia powinno być co najmniej 15-20 cm wolnej przestrzeni w celu zapewnienia właściwej cyrkulacji powietrza.



4. Podłącz urządzenie do zasilania.

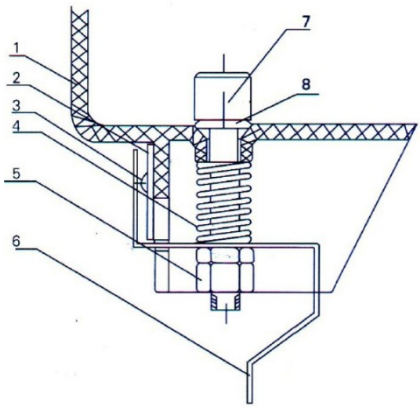
UŻYTKOWANIE

1. Wlewając napój do pojemnika, obserwuj jego poziom. Zabrania się wlewania do pojemnika napoju powyżej dopuszczalnego poziomu. Może to spowodować dostanie się płynu do mechanizmu mieszającego i uszkodzenie urządzenia.
2. Temperatura umieszczanych w urządzeniu składników nie powinna przekraczać 35° C, w przeciwnym razie wpłynie to niekorzystnie na układ chłodzenia i może doprowadzić do awarii urządzenia.
3. Aby włączyć tryb chłodzenia, naciśnij odpowiedni przełącznik; wówczas uruchomi się wentylator chłodzący sprężarkę i system chłodzenia zacznie działać. Następnie uruchomi się mechanizm mieszania.
4. Po osiągnięciu dopuszczalnej temperatury napoju, podnieś szklankę do otworu i delikatnie naciśnij nią na dźwignię; napój zostanie dostarczony do szklanki.
5. Po osiągnięciu ustawionej temperatury napoju urządzenie przestanie go schładzać, sprężarka będzie okresowo włączać się automatycznie w celu utrzymania odpowiedniej temperatury.
6. Cykl chłodzenia powinien być zawsze zakończony w przewidzianym Instrukcją trybie. Dlatego urządzenie musi zostać ponownie uruchomione w ciągu 5 minut po przypadkowym wyłączeniu i, w razie potrzeby, wyłączone za pomocą przełącznika.

KONSERWACJA

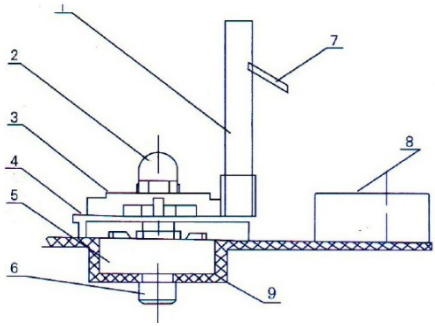
Odłącz urządzenie od zasilania przed wykonaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych.
Nie wolno stosować do czyszczenia materiałów ściernych, metalowych gąbek i szczotek, przedmiotów ostrych i tnących, agresywnych środków czyszczących zawierających chlor, benzyny, kwasów, zasad i rozpuszczalników.
Nie wolno myć w zmywarce zdejmowalne elementy urządzenia.

1. Aby spełniać normy sanitarne, należy w odpowiednim czasie i starannie konserwować elementy urządzenia.
2. Aby wyczyścić system podawania napojów: odkręć nakrętkę [5] lub obróć szyjkę wylotową o 90° i wyjmij ją.



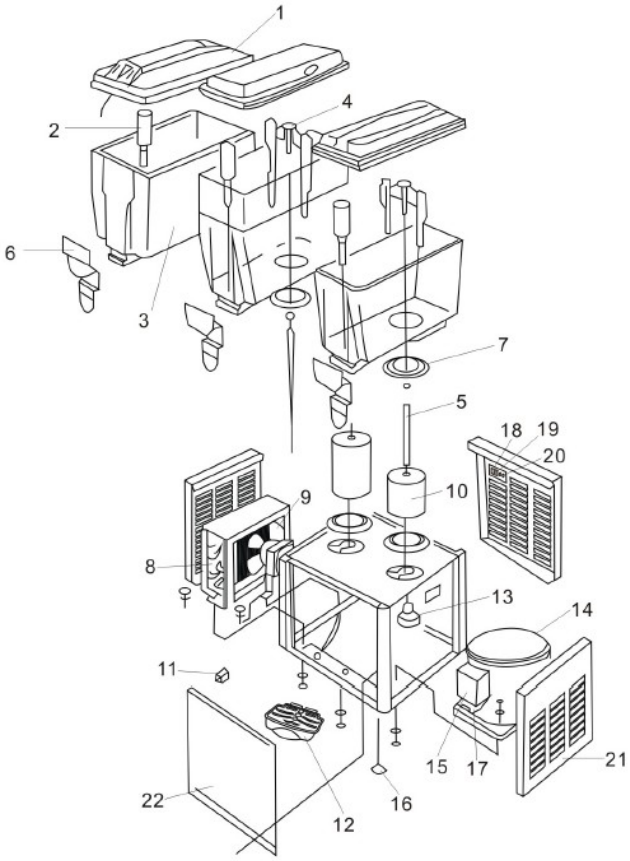
Nr	Nazwa
1	Pojemnik
2	Płyta
3	Wkręty samogwintujące
4	Sprężyna
5	Nakrętka
6	Płyta serwowania napoju
7	Tulejka
8	Uszczelka

3. Aby wyczyścić zbiornik: odkręć nakrętkę [2], zdejmij uszczelkę [3], dozownik [4] i koło z łopatkami [5].



Nr	Nazwa
1	Rurka chłodzenia
2	Nakrętka
3	Uszczelka
4	Dozownik
5	Koło z łopatkami
6	Prowadnica pozycjonowania
7	Schładzać wtryskowy
8	Parownik
9	Pojemnik

GŁÓWNE WĘZŁY I ELEMENTY KONSTRUKCJI



Nr	Nazwa
1	Pokrywa
2	Rura ze stali nierdzewnej
3	Pojemnik
4	Końcówka miksera
5	Wał miksera
6	Płyta serwowania napoju
7	Pierścień uszczelniający
8	Skraplacz
9	Wentylator
10	Parownik
11	Termostat
12	Taca ściekowa
13	Silnik miksera
14	Sprężarka
15	Filtruj
16	Nogi
17	Przycisk włączania / wyłączania zasilanie
18	Przełącznik chłodzenia
19	Przełącznik miksera
20	Przełącznik ogrzewania
21	Lewy i prawy panel
22	Przednie i tylne panele

ВВЕДЕНИЕ

Уважаемые Господа!

Вы приобрели профессиональное оборудование. Прежде чем Вы приступите к работе с ним, обязательно ознакомьтесь с настоящим Паспортом и сохраняйте его в течение всего срока эксплуатации.

Помните, что, выполняя все указания, изложенные в настоящем Паспорте, Вы тем самым продлите срок эксплуатации оборудования и избежите травм обслуживающего персонала.

Мы надеемся, что наши рекомендации максимально облегчат Вам работу с оборудованием.

НАЗНАЧЕНИЕ

Данное оборудование предназначено для использования на предприятиях общественного питания и применяется для охлаждения и раздачи напитков.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	**HKN-LSJ18x1**	**HKN-LSJ18x2**	**HKN-LSJ18x3**
Емкость, л	18	18x2	18x3
Потребляемая мощность, кВт	0,2	0,3	0,35
Параметры электросети, В	220	220	220
Температура охлажденного напитка, °С	7-12	7-12	7-12
Габаритные размеры, мм	345x445x700	460x445x700	710x445x700
Масса, кг	20	28	39

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

1. Установка оборудования и подключение к электросети должны осуществляться только квалифицированными специалистами.
2. Для подключения однофазного оборудования должна использоваться трехпроводная схема с заземлением.
3. Оборудование должно быть установлено на ровной горизонтальной поверхности. Поверхность должна быть сухой и чистой.
4. Использование оборудования не по назначению не допускается.
5. В процессе работы крышка бункера должна быть закрыта.
6. Не допускается оставлять включенное оборудование без присмотра.
7. Запрещается проводить работы по обслуживанию оборудования, не отключив электропитание.
8. При возникновении любых неисправностей следует обращаться к специалистам служб сервиса.

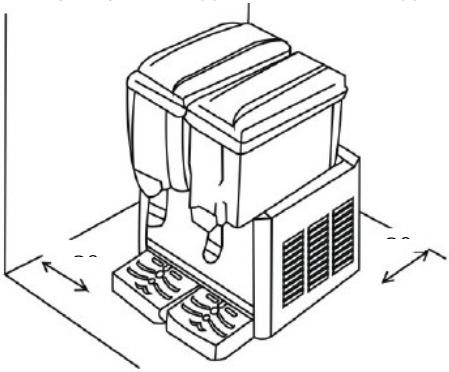
ПЕРЕД ПЕРВЫМ ВКЛЮЧЕНИЕМ

1. Распакуйте оборудование, удалите все упаковочные материалы.
2. Осмотрите оборудование на предмет внешних повреждений.

УСТАНОВКА ОБОРУДОВАНИЯ

1. Установите сокоохладитель на устойчивую горизонтальную поверхность. Поверхность должна быть сухой, чистой и выдерживать вес оборудования.
2. Оборудование необходимо защитить от попадания прямых солнечных лучей.

3. По периметру сокоохладителя должно быть не менее 15-20 см свободного пространства для обеспечения должной циркуляции воздуха.



4. Подключите электропитание.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. При заливе напитка в бункер следите за уровнем. Запрещается заливать в бункер напиток выше допустимого уровня. Это может привести к попаданию жидкости внутрь перемешивающего механизма и вывести оборудование из строя.
2. Температура заливаемых напитков не должна превышать 35°С, иначе это негативно скажется на системе охлаждения и может привести к скорому выходу оборудования из строя.
3. Для включения режима охлаждения нажмите на соответствующий переключатель, запустится вентилятор охлаждения компрессора, система охлаждения заработает. После этого запустится механизм перемешивания.
4. По достижении приемлемой температуры напитка, поднесите стакан к отверстию для раздачи и слегка надавите им на рычаг, напиток станет поступать в стакан.
5. По достижении заданной температуры напитка устройство перестанет его охлаждать, компрессор будет периодически включаться в автоматическом режиме для ее поддержания.
6. Цикл охлаждения должен всегда завершаться в штатном режиме. Поэтому, оборудование необходимо перезапустить в течение 5 минут после случайного отключения и выключить, если это необходимо, с помощью переключателя.

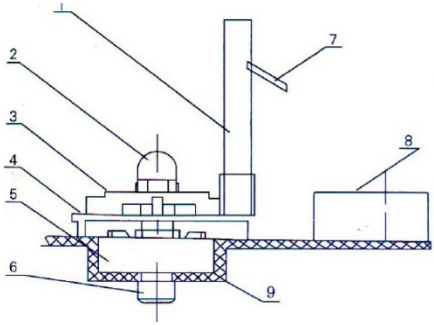
ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

Перед выполнением любых работ по обслуживанию необходимо отключить электропитание.

Не допускается использовать для очистки оборудования абразивные материалы, металлические губки и щетки, колющие и режущие предметы, агрессивные хлорсодержащие чистящие средства, бензин, кислоты, щелочи и растворители.

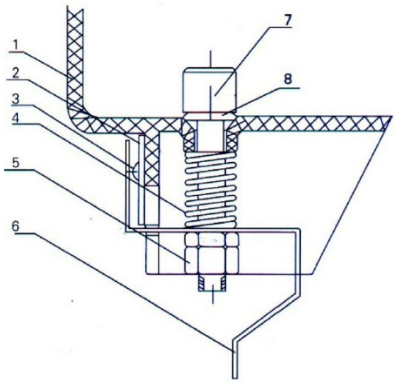
Не допускается мыть съемные узлы оборудования в посудомоечной машине.

1. С целью соблюдения санитарных норм своевременно мойте и тщательно ухаживайте за компонентами оборудования.
2. Для очистки системы подачи напитка: отвинтите гайку [5] или поверните выводное горлышко на 90° и снимите его.



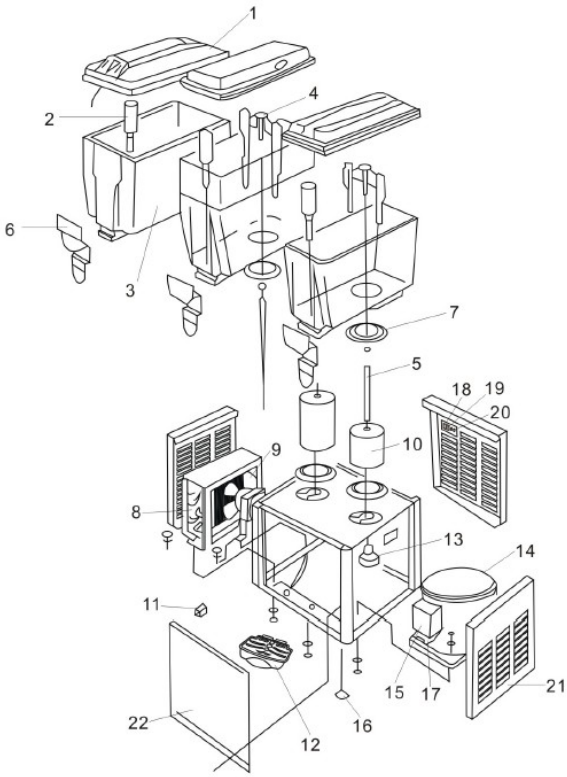
№	Наименование
1	Бункер
2	Пластина
3	Саморезы
4	Пружина
5	Гайка
6	Пластина подачи напитка
7	Втулка
8	Прокладка

3. Для очистки бункера: отвинтите гайку [2], снимите прокладку [3], дозатор [4] и колесо с лопатками [5].



№	Наименование
1	Трубка охлаждения
2	Гайка
3	Прокладка
4	Дозатор
5	Колесо с лопатками
6	Направляющая позиционирования
7	Впрыскивающий охладитель
8	Испаритель
9	Бункер

ОСНОВНЫЕ УЗЛЫ И ЭЛЕМЕНТЫ КОСТРУКЦИИ



№	Наименование
1	Крышка
2	Трубка из нерж. стали
3	Бункер
4	Лепесток миксера
5	Вал миксера
6	Пластина подачи напитка
7	Кольцо уплотнения
8	Конденсатор
9	Вентилятор
10	Испаритель
11	Термостат
12	Лоток для сбора жидкости
13	Мотор миксера
14	Компрессор
15	Фильтр
16	Ножки
17	Кнопка вкл./выкл. питания
18	Переключатель охлаждения
19	Переключатель миксера
20	Переключатель нагрева
21	Левая и правая панели
22	Передняя и задняя панели

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητοί πάντες,

Έχετε αγοράσει έναν επαγγελματικό εξοπλισμό. Πριν από την έναρξη λειτουργίας, θα πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε αυτό το Πιστοποιητικό και να το διατηρήσετε καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του εξοπλισμού.

Παρακαλούμε να έχετε υπόψη ότι η τήρηση των οδηγιών σε αυτό το Πιστοποιητικό επεκτείνει τη διάρκεια ζωής του εξοπλισμού και αποτρέπει τραυματισμούς του χειριστικού προσωπικού. Ελπίζουμε ότι οι συστάσεις μας θα διευκολύνουν τη λειτουργία του εξοπλισμού στο μέγιστο.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Αυτός ο εξοπλισμός προορίζεται για υπηρεσίες εστίασης και χρησιμοποιείται για την ψύξη και διανομή ποτών.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	**HKN-LSJ18x1**	**HKN-LSJ18x2**	**HKN-LSJ18x3**
Χωρητικότητα, l	18	18x2	18x3
Κατανάλωση ισχύος, kW	0.2	0.3	0.35
Τάση δικτύου, V	220	220	220
Θερμοκρασία ψυχρού ποτού, °C	7-12	7-12	7-12
Συνολικές διαστάσεις, mm	345x445x700	460x445x700	710x445x700
Βάρος, kg	20	28	39

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

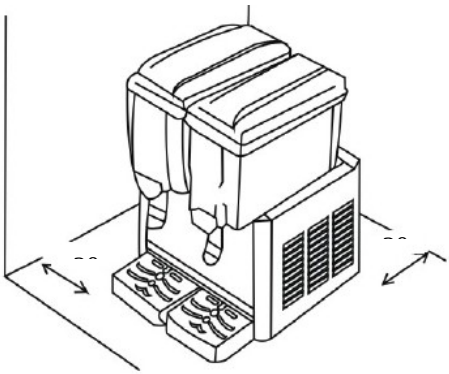
1. Η εγκατάσταση εξοπλισμού και η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο θα πρέπει να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένους επαγγελματίες.
2. Χρησιμοποιήστε κύκλωμα τριών καλωδίων με γείωση για τη σύνδεση μονοφασικού εξοπλισμού.
3. Ο εξοπλισμός θα πρέπει να εγκατασταθεί σε επίπεδη οριζόντια επιφάνεια. Η επιφάνεια θα πρέπει να είναι στεγνή και καθαρή.
4. Ο εξοπλισμός δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για οποιουσδήποτε σκοπούς εκτός από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.
5. Κατά τη λειτουργία, το κάλυμμα της χοάνης θα πρέπει να είναι κλειστό.
6. Ο ενεργοποιημένος εξοπλισμός δεν θα πρέπει να αφήνεται χωρίς επίβλεψη.
7. Η συντήρηση ενεργοποιημένου εξοπλισμού απαγορεύεται.
8. Σε περίπτωση οποιασδήποτε βλάβης, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με επαγγελματίες συντήρησης.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

1. Αποσυσκευάστε τον εξοπλισμό, αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
2. Ελέγξτε τον εξοπλισμό για τυχόν εξωτερικές βλάβες.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

1. Εγκαταστήστε τον διανομέα κρύων ποτών σε σταθερή οριζόντια επιφάνεια. Η επιφάνεια θα πρέπει να είναι στεγνή, καθαρή και ικανή να αντέξει το βάρος του εξοπλισμού.
2. Ο εξοπλισμός θα πρέπει να προστατεύεται από το άμεσο ηλιακό φως.
3. Ο διανομέας κρύων ποτών θα πρέπει να έχει τουλάχιστον 15-20 cm ελεύθερο χώρο κατά μήκος της περιμέτρου για τη σωστή κυκλοφορία αέρα.



4. Συνδέστε την παροχή ρεύματος.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Ελέγξτε το επίπεδο κατά την έγχυση ποτών στη χοάνη. Η υπέρβαση του μέγιστου επιπέδου ποτού στη χοάνη δεν επιτρέπεται. Μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη διείσδυση υγρού στον μηχανισμό ανάμιξης και τη βλάβη του εξοπλισμού.
2. Η θερμοκρασία των ποτών που φορτώνονται στον διανομέα δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τους 35°C· υψηλότερη θερμοκρασία μπορεί να επηρεάσει το σύστημα ψύξης και να έχει ως αποτέλεσμα πρώιμη βλάβη του εξοπλισμού.
3. Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ψύξης, πατήστε τον αντίστοιχο διακόπτη· ο ανεμιστήρας ψύξης του συμπιεστή θα εκκινήσει και το σύστημα ψύξης θα ενεργοποιηθεί. Μετά από αυτό, ο μηχανισμός ανάμιξης θα εκκινήσει.
4. Όταν επιτευχθεί η αποδεκτή θερμοκρασία ποτού, τοποθετήστε το ποτήρι στην έξοδο διανομής και πιέστε ελαφρά τον μοχλό· το ποτό θα χυθεί στο ποτήρι.
5. Όταν επιτευχθεί η προκαθορισμένη θερμοκρασία ποτού, η ψύξη θασταματήσει, ο συμπιεστής θα εκκινεί αυτόματα σε τακτά διαστήματα για να διατηρεί αυτή τη θερμοκρασία.
6. Ο κύκλος ψύξης θα πρέπει πάντα να ολοκληρώνεται κανονικά. Για αυτόν τον λόγο, είναι απαραίτητο να επανεκκινήσετε τον εξοπλισμό εντός 5 λεπτών μετά από τυχαίο σβήσιμο και να τον απενεργοποιήσετε χρησιμοποιώντας τον διακόπτη, εάν είναι απαραίτητο.

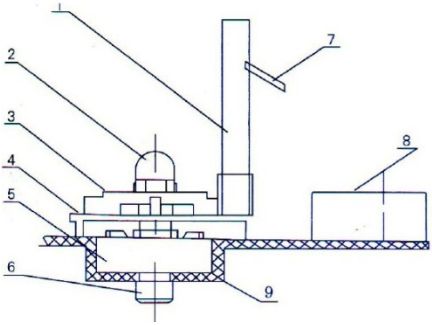
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

Απενεργοποιήστε το ρεύμα πριν από οποιαδήποτε συντήρηση.

Μην καθαρίζετε τον εξοπλισμό χρησιμοποιώντας καμία λειαντικά υλικά, μεταλλικά σφουγγάρια και βούρτσες, αντικείμενα τρυπήματος και κοπής, επιθετικούς καθαριστικούς παράγοντες που περιέχουν χλώριο, βενζίνη, οξέα, αλκάλια και διαλύτες.

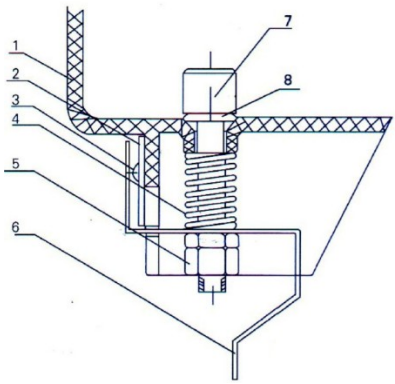
Μην πλένετε τα αποσπώμενα εξαρτήματα του εξοπλισμού σε πλυντήριο πιάτων.

1. Για συμμόρφωση με τους υγειονομικούς κανονισμούς, πλένετε έγκαιρα τα εξαρτήματα του εξοπλισμού και παρέχετε προσεκτική συντήρηση.
2. Για καθαρισμό του συστήματος τροφοδοσίας ποτού: ξεβιδώστε το παξιμάδι [5] ή γυρίστε την έξοδοκατά 90° και αφαιρέστε την.



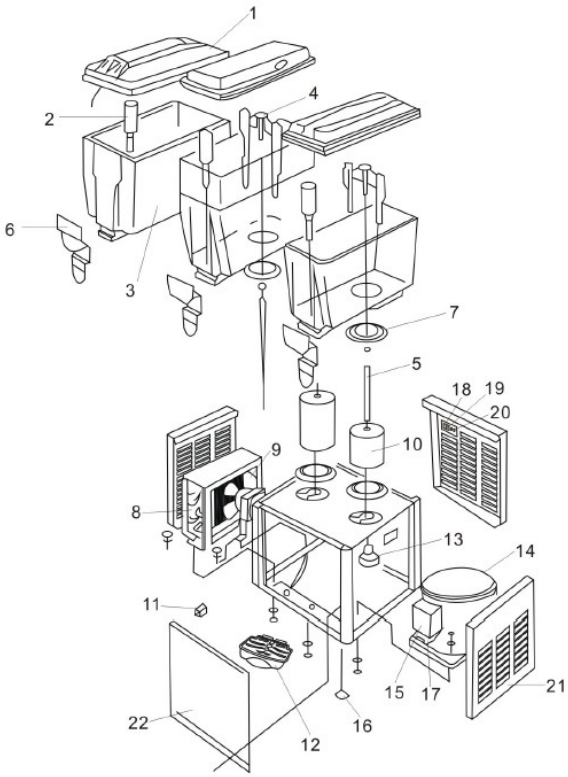
Αρ.	Όνομα
1	Χοάνη
2	Πλάκα
3	Αυτοκινούμενες βίδες
4	Ελατήριο
5	Παξιμάδι
6	Πλάκα τροφοδοσίας ποτού
7	Δακτύλιος
8	Επένδυση

3. Για καθαρισμό της χοάνης: ξεβιδώστε το παξιμάδι [2], αφαιρέστε την επένδυση [3], τον δοσομετρητή [4] και την έλικα λεπίδων [5].



Αρ.	Όνομα
1	Σωλήνας ψύξης
2	Παξιμάδι
3	Μαξιλάρι
4	Δοσομετρητής
5	Έλικας λεπίδων
6	Οδηγός τοποθέτησης
7	Ψύκτης έγχυσης
8	Εξατμιστής
9	Χοάνη

ΚΥΡΙΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ



Αρ.	Ονομασία
1	Κάλυμμα
2	Σωλήνας ανοξείδωτου χάλυβα
3	Χοάνη
4	Λοβός αναμίκτη
5	Άξονας αναμίκτη
6	Πλάκα τροφοδοσίας ποτών
7	Δακτύλιος στεγανότητας
8	Συμπυκνωτής
9	Ανεμιστήρας
10	Εξατμιστής
11	Θερμοστάτης
12	Δίσκος συλλογής υγρών
13	Κινητήρας αναμίκτη
14	Συμπιεστής
15	Φίλτρο
16	Πόδια
17	Κουμπί Ενεργοποίησης/Απενεργοποίησης
18	Διακόπτης ψύξης
19	Διακόπτης αναμίκτη
20	Διακόπτης θέρμανσης
21	Αριστερά και δεξιά πάνελ
22	Εμπρόσθια και οπίσθια πάνελ

ВЪВЕДЕНИЕ

Уважаеми всички,

Закупили сте професионално оборудване. Преди да започнете работа, трябва да прочетете и разберете този сертификат и да го съхранявате през целия експлоатационен живот на оборудването.

Моля, имайте предвид, че спазването на инструкциите в този сертификат удължава експлоатационния живот на оборудването и предотвратява нараняване на обслужващия персонал.

Надяваме се, че нашите препоръки ще улеснят работата с оборудването в най-пълна степен.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Това оборудване е предназначено за заведения за обществено хранене и се използва за охлаждане и разливане на напитки.

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	**HKN-LSJ18x1**	**HKN-LSJ18x2**	**HKN-LSJ18x3**
Капацитет, l	18	18x2	18x3
Консумация на електроенергия, kW	0.2	0.3	0.35
Напрежение на електрозахранването, V	220	220	220
Температура на охладената напитка, ℃	7-12	7-12	7-12
Габаритни размери, mm	345x445x700	460x445x700	710x445x700
Тегло, kg	20	28	39

БЕЗОПАСНОСТ

1. Инсталирането на оборудването и свързването към електрическата мрежа трябва да се извършват само от квалифицирани специалисти.
2. Използвайте трипроводна верига със заземяване за свързване на еднофазно оборудване.
3. Оборудването трябва да се инсталира на равна хоризонтална повърхност. Повърхността трябва да е суха и чиста.
4. Оборудването не трябва да се използва за цели различни от предназначените.
5. По време на работа капакът на контейнера трябва да е затворен.
6. Включеното оборудване не трябва да се оставя без надзор.
7. Обслужването на включено оборудване е забранено.
8. В случай на повреда се свържете със специалисти по сервизно обслужване.

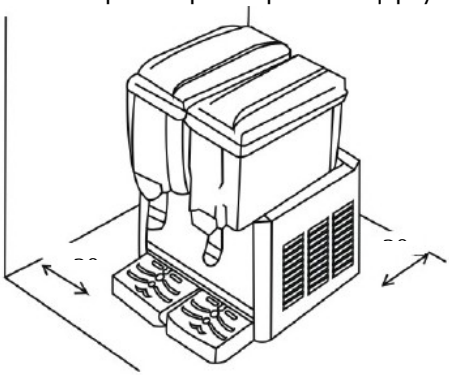
ПРЕДИ ПЪРВО ПУСКАНЕ

1. Разопаковайте оборудването, премахнете всички опаковъчни материали.
2. Проверете оборудването за външни повреди.

ИНСТАЛИРАНЕ НА ОБОРУДВАНЕТО

1. Инсталирайте диспенсъра за студени напитки на стабилна хоризонтална повърхност. Повърхността трябва да е суха, чиста и способна да издържи теглото на оборудването.

2. Оборудването трябва да се предпази от пряка слънчева светлина.
3. Диспенсърът за студени напитки трябва да има поне 15-20 cm свободно пространство по периметъра за правилна циркулация на въздуха.



4. Свържете захранването.

РАБОТА

1. Проверете нивото при наливане на напитки в контейнера. Не е разрешено превишаването на максималното ниво на напитка в контейнера. Това може да доведе до проникване на течност в смесителния механизъм и повреда на оборудването.
2. Температурата на напитките, заредени в диспенсъра, не трябва да надвишава 35°C; по-високата температура може да повлияе на охладителната система и да доведе до ранна повреда на оборудването.
3. За включване на режима на охлаждане натиснете съответния превключвател; ще се включи охладителният вентилатор на компресора и ще се активира охладителната система. След това ще се включи смесителният механизъм.
4. След като се постигне приемливата температура на напитката, поставете чашата до изхода за разливане и леко натиснете лоста; напитката ще се излее в чашата.
5. След като се постигне зададената температура на напитката, охлаждането щеспре, а компресорът ще се включва автоматично на редовни интервали за поддържане на тази температура.
6. Цикълът на охлаждане трябва винаги да се завърши нормално. По тази причина е необходимо да рестартирате оборудването в рамките на 5 минути след случайно изключване и да го изключите чрез превключвателя, ако е необходимо.

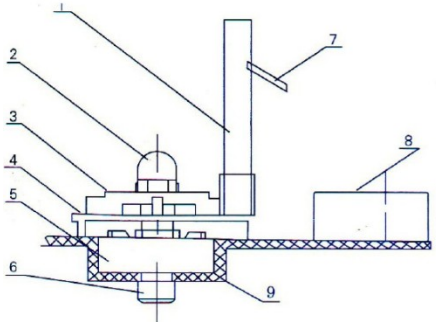
ПОДДРЪЖКА И ГРИЖИ

Изключете захранването преди всяка поддръжка.

Не почиствайте оборудването с абразивни материали, метални гъби и четки, пробождащи и режещи предмети, агресивни почистващи препарати съдържащи хлор, бензин, киселини, основи и разтворители.

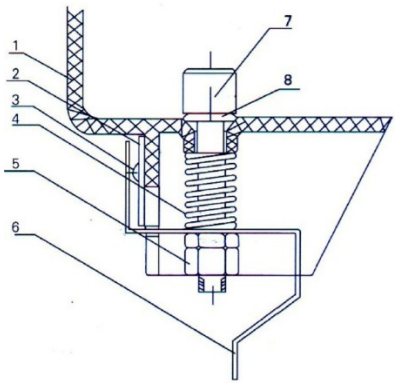
Не мийте сваляемите части от оборудването в съдомиялна машина.

1. За спазване на санитарните разпоредби навременно мийте компонентите на оборудването и осигурете внимателна поддръжка.
2. За почистване на системата за подаване на напитки: отвийте гайката [5] или завъртете изходана 90° и я свалете.



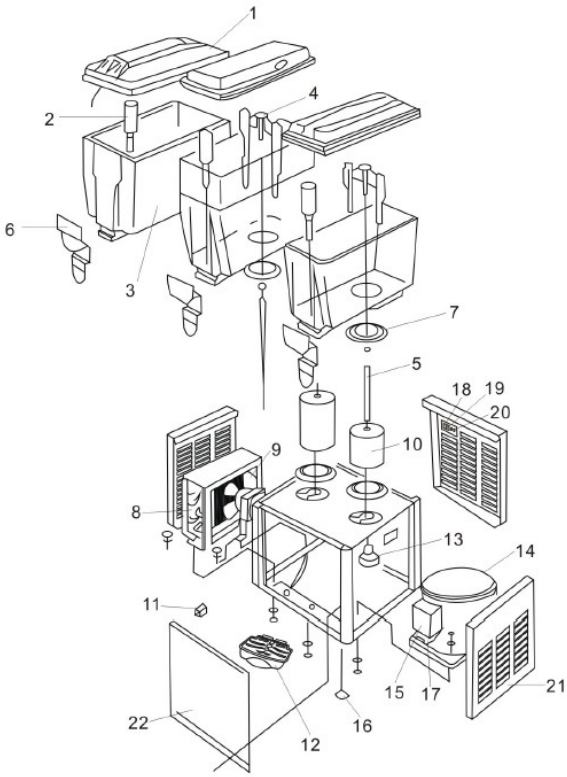
№	Наименование
1	Контейнер
2	Плоча
3	Самонарезни винтове
4	Пружина
5	Гайка
6	Плоча за подаване на напитки
7	Втулка
8	Подложка

3. За почистване на контейнера: отвийте гайката [2], свалете подложката [3], дозатора [4] и перката [5].



№	Наименование
1	Охладителна тръба
2	Гайка
3	Подложка
4	Дозатор
5	Лопатка на импелера
6	Направляващ водач
7	Инжекционен охладител
8	Изпарител
9	Бункер

ОСНОВНИ ЕЛЕМЕНТИ И КОМПОНЕНТИ



№	Наименование
1	Капак
2	Неръждаема тръба
3	Бункер
4	Лопест на смесителя
5	Вал на смесителя
6	Плоча за подаване на напитки
7	О-пръстен
8	Кондензатор
9	Вентилатор
10	Изпарител
11	Термостат
12	Тавичка за събиране на течности
13	Мотор на смесителя
14	Компресор
15	Филтър
16	Крака
17	Бутон за включване/изключване
18	Превключвател за охлаждане
19	Превключвател на смесителя
20	Превключвател за нагряване
21	Ляв и десен панел
22	Преден и заден панел

SR

UVOD

Poštovani,

Kupili ste profesionalnu opremu. Pre početka rada, trebalo bi da pročitate i razumete ovaj Sertifikat i da ga čuvate tokom celog radnog veka opreme.

Molimo imajte na umu da poštovanje uputstava u ovom Sertifikatu produžava radni vek opreme i sprečava povrede radnog osoblja.

Nadamo se da će naše preporuke olakšati korišćenje opreme u potpunosti.

PRIMENA

Ova oprema je namenjena ugostiteljskim uslugama i koristi se za hlađenje i izdavanje napitaka.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Model	**HKN-LSJ18x1**	**HKN-LSJ18x2**	**HKN-LSJ18x3**
Kapacitet, l	18	18x2	18x3
Potrošnja energije, kW	0.2	0.3	0.35
Mrežni napon, V	220	220	220
Temperatura hlađenog napitka, °C	7-12	7-12	7-12
Ukupne dimenzije, mm	345x445x700	460x445x700	710x445x700
Težina, kg	20	28	39

BEZBEDNOST

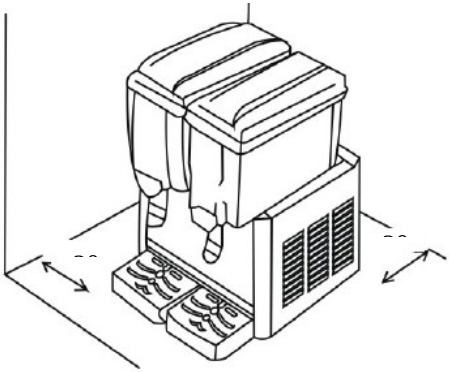
1. Instalaciju opreme i povezivanje na električnu mrežu smeju da vrše samo stručni profesionalci.
2. Koristite tro-žični krug sa uzemljenjem za povezivanje mono-fazne opreme.
3. Oprema se mora instalirati na ravnu horizontalnu površinu. Površina mora biti suva i čista.
4. Oprema se ne sme koristiti u bilo koje svrhe osim predviđenih.
5. Tokom rada, poklopac bunara treba da bude zatvoren.
6. Uključena oprema se ne sme ostaviti bez nadzora.
7. Održavanje uključene opreme je zabranjeno.
8. U slučaju bilo kvog kvara, treba kontaktirati servisne profesionalce.

PRE PRVOG POKRETANJA

1. Raspakujte opremu, uklonite sve materijale za pakovanje.
2. Proverite opremu za bilo kakva spoljašnja oštećenja.

INSTALACIJA OPREME

1. Instalirajte dozator hladnih napitaka na stabilnu horizontalnu površinu. Površina mora biti suva, čista i sposobna da izdrži težinu opreme.
2. Oprema mora biti zaštićena od direktnog sunčevog zračenja.
3. Dozator hladnih napitaka treba da ima najmanje 15-20 cm slobodnog prostora po obodu za pravilnu cirkulaciju vazduha.



4. Priključite napajanje.

RADA

1. Proverite nivo prilikom sipanja napitaka u bunar. Nije dozvoljeno prekoračiti maksimalni nivo napitka u bunaru. To može rezultovati prodiranjem tečnosti u mešajući mehanizam i kvarom opreme.
2. Temperatura napitaka stavljenih u dozator ne sme preći 35°C; viša temperatura može uticati na sistem hlađenja i rezultovati ranim kvarom opreme.
3. Da uključite režim hlađenja, pritisnite odgovarajući prekidač; ventilator kompresora za hlađenje će se pokrenuti i sistem hlađenja će biti aktiviran. Nakon toga će se pokrenuti mešajući mehanizam.
4. Kada se postigne prihvatljiva temperatura napitka, stavite čašu do izlaza za doziranje i lagano pritisnite ručicu; napitak će se sipati u čašu.
5. Kada se postigne unapred zadana temperatura napitka, hlađenje će sezaustaviti, kompresor će se pokretati automatski u redovnim intervalima da održi ovu temperaturu.
6. Ciklus hlađenja uvek treba da bude završen normalno. Iz tog razloga, neophodno je ponovo pokrenuti opremu u roku od 5 minuta nakon slučajnog isključivanja i isključiti je pomoću prekidača, ako je potrebno.

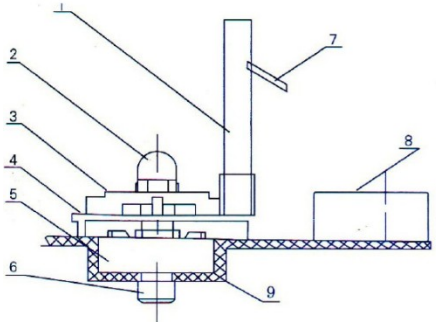
ODRŽAVANJE I NEGA

Isključite napajanje pre bilo kog održavanja.

Ne čistite opremu koristeći bilo koje abrazivne materijale, metalne sunđere i četke, predmete za bockanje i sečenje, agresivna sredstva za čišćenje koja sadrže hlor, benzin, kiseline, baze i rastvore.

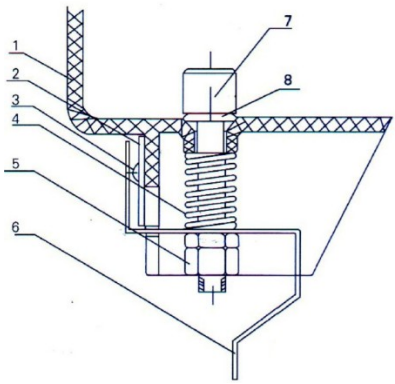
Ne perite skidive sklopove opreme u mašini za pranje sudova.

1. Da biste poštovali sanitarne propise, blagovremeno perite komponente opreme i obezbedite pažljivo održavanje.
2. Da očistite sistem za dovod napitka: odvijte maticu [5] ili okrenite izlazza 90° i uklonite ga.



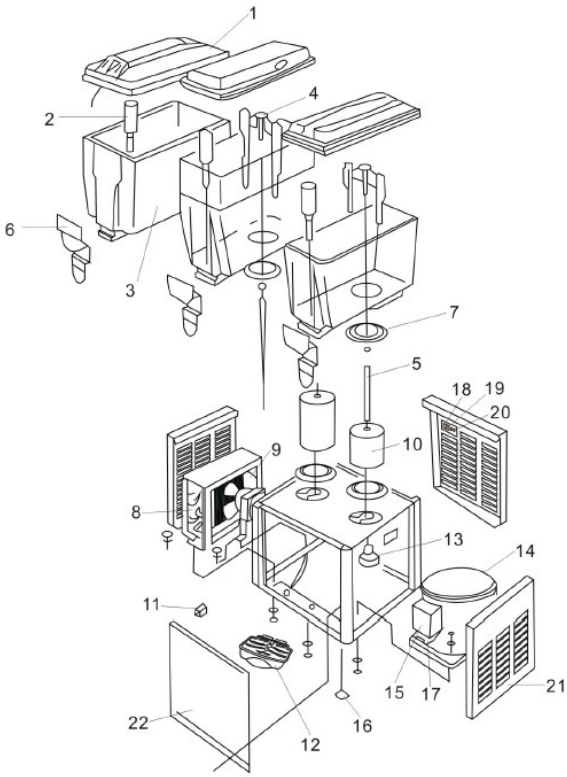
Br.	Naziv
1	Bunar
2	Ploča
3	Samorezni šrafovi
4	Opruga
5	Matica
6	Ploča za dovod napitka
7	Čaurka
8	Podloška

3. Da očistite bunar: odvijte maticu [2], uklonite podlošku [3], dozer [4] i lopaticu miksera [5].



Br.	Naziv
1	Cev za hlađenje
2	Matica
3	Podloga
4	Dozator
5	Lopatica miksera
6	Vodilica za pozicioniranje
7	Hladnjak za ubrizgavanje
8	Isparivač
9	Bunker

GLAVNI ELEMENTI I KOMPONENTE



Br.	Naziv
1	Poklopac
2	Cev od nerđajućeg čelika
3	Bunker
4	Lopatica miksera
5	Osovina miksera
6	Ploča za dovod napitka
7	O-prsten
8	Kondenzator
9	Ventilator
10	Isparivač
11	Termostat
12	Posuda za skupljanje tečnosti
13	Motor miksera
14	Kompresor
15	Filter
16	Noge
17	Dugme za uključivanje/isključivanje
18	Prekidač za hlađenje
19	Prekidač miksera
20	Prekidač za grejanje
21	Levi i desni paneli
22	Prednji i zadnji paneli

HR

UVOD

Poštovani,

Kupili ste profesionalnu opremu. Prije početka rada trebate pročitati i razumjeti ovaj Certifikat te ga čuvati tijekom cijelog vijeka trajanja opreme.

Molimo imajte na umu da poštivanje uputa u ovom Certifikatu produžuje vijek trajanja opreme i sprečava ozljede rukovatelja.

Nadamo se da će naše preporuke olakšati rad s opremom u potpunosti.

PRIMJENA

Ova oprema namijenjena je za ugostiteljske usluge i koristi se za hlađenje i točenje napitaka.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Model	**HKN-LSJ18x1**	**HKN-LSJ18x2**	**HKN-LSJ18x3**
Kapacitet, l	18	18x2	18x3
Potrošnja energije, kW	0.2	0.3	0.35
Mrežni napon, V	220	220	220
Temperatura hlađenog napitka, °C	7-12	7-12	7-12
Ukupne dimenzije, mm	345x445x700	460x445x700	710x445x700
Težina, kg	20	28	39

SIGURNOST

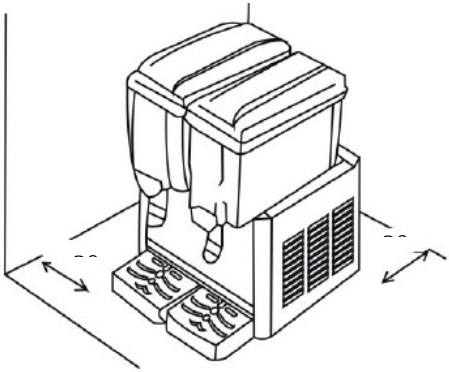
1. Instalaciju opreme i priključivanje na električnu mrežu smiju obavljati samo stručni profesionalci.
2. Koristite trokablovni krug s uzemljenjem za priključivanje jednofazne opreme.
3. Oprema mora biti instalirana na ravnu vodoravnu površinu. Površina mora biti suha i čista.
4. Oprema se ne smije koristiti u svrhe druge od predviđenih.
5. Tijekom rada poklopac spremnika mora biti zatvoren.
6. Uključena oprema ne smije se ostavljati bez nadzora.
7. Održavanje uključene opreme je zabranjeno.
8. U slučaju bilo kakvog kvara trebate kontaktirati servisne profesionalce.

PRIJE PRVOG POKRETANJA

1. Raspakirajte opremu, uklonite sav ambalažni materijal.
2. Provjerite opremu za bilo kakva vanjska oštećenja.

INSTALACIJA OPREME

1. Instalirajte dozator hladnih napitaka na stabilnu vodoravnu površinu. Površina mora biti suha, čista i sposobna podnijeti težinu opreme.
2. Oprema mora biti zaštićena od direktne sunčeve svjetlosti.
3. Dozator hladnih napitaka trebao bi imati najmanje 15-20 cm slobodnog prostora po obodu za pravilnu cirkulaciju zraka.



4. Priključite napajanje.

RAD

1. Provjerite razinu prilikom ulijevanja napitaka u spremnik. Prekoračenje maksimalne razine napitka u spremniku nije dozvoljeno. To može rezultirati prodiranjem tekućine u miješajući mehanizam i kvarom opreme.
2. Temperatura napitaka utovaren ih u dozator ne smije prelaziti 35°C; viša temperatura može utjecati na sustav hlađenja i rezultirati ranim kvarom opreme.
3. Za uključivanje načina hlađenja pritisnite odgovarajući prekidač; ventilator kompresora za hlađenje će se pokrenuti i sustav hlađenja će se aktivirati. Nakon toga će se pokrenuti miješajući mehanizam.
4. Kada se postigne prihvatljiva temperatura napitka, stavite čašu na izlaz za točenje i blago pritisnite ručicu; napitak će se uliti u čašu.
5. Kada se postigne zadana temperatura napitka, hlađenje će sezaustaviti, kompresor će se automatski pokretati u redovitim intervalima za održavanje te temperature.
6. Ciklus hlađenja mora uvijek biti završen normalno. Iz tog razloga potrebno je ponovno pokrenuti opremu unutar 5 minuta nakon slučajnog isključivanja i isključiti je pomoću prekidača, ako je potrebno.

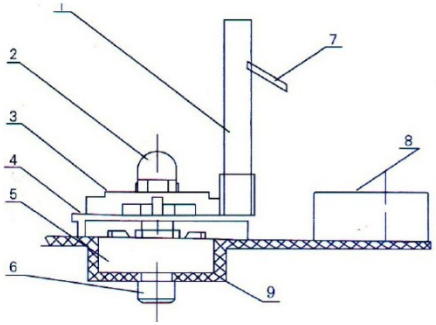
ODRŽAVANJE I NJEGA

Isključite napajanje prije bilo kakvog održavanja.

Ne čistite opremu koristeći abrazivne materijale, metalne spužve i četke, bockave i režuće predmete, agresivne čistiće sredstvae koja sadrže klor, benzin, kiseline, lužine i otapala.

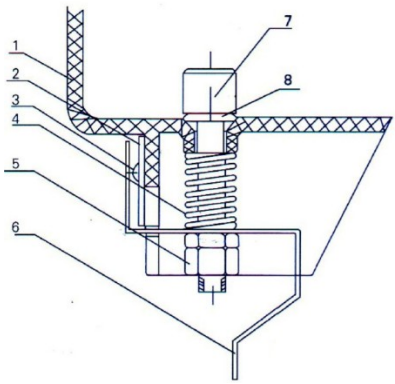
Ne perite uklonjive sklopove opreme u perilici posuđa.

1. Radi poštivanja sanitarnih propisa, pravovremeno perite komponente opreme i pružite pažljivo održavanje.
2. Za čišćenje sustava dovoda napitka: odvijte maticu [5] ili okrenite izlazza 90° i uklonite ga.



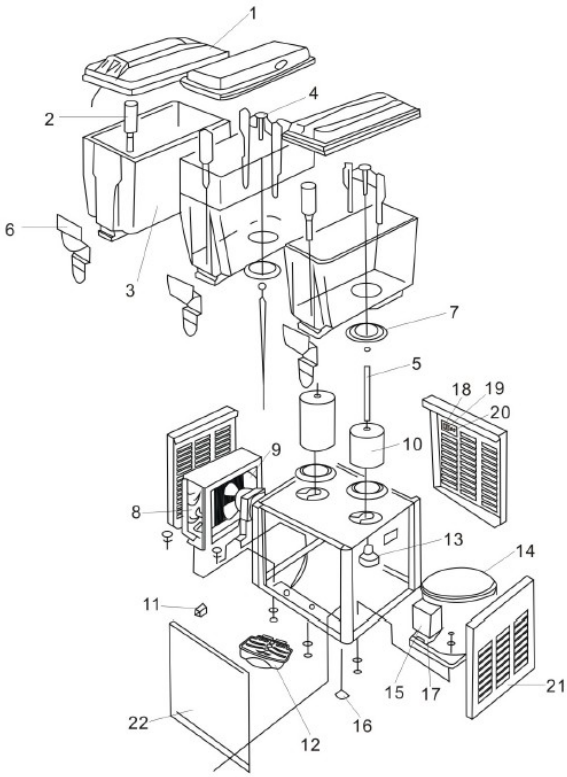
Br.	Naziv
1	Spremnik
2	Ploča
3	Samorezni vijci
4	Opruga
5	Matica
6	Ploča za dovod napitka
7	Čahura
8	Podložka

3. Za čišćenje spremnika: odvijte maticu [2], uklonite podložku [3], dozator [4] i lopaticovno kolo [5].



Br.	Naziv
1	Cijev za hlađenje
2	Matica
3	Podloga
4	Dozator
5	Lopatica miješalice
6	Vodič za pozicioniranje
7	Hladnjak za ubrizgavanje
8	Isparivač
9	Spremnik

GLAVNI ELEMENTI I KOMPONENTE



Br.	Naziv
1	Poklopac
2	Cijev od nehrđajućeg čelika
3	Spremnik
4	Režanj miješalice
5	Osovina miješalice
6	Ploča za dovod pića
7	O-prsten
8	Kondenzator
9	Ventilator
10	Isparivač
11	Termostat
12	Posuda za sakupljanje tekućine
13	Motor miješalice
14	Kompresor
15	Filter
16	Noge
17	Tipka za uključivanje/isključivanje
18	Prekidač hlađenja
19	Prekidač miješalice
20	Prekidač grijanja
21	Lijevi i desni paneli
22	Prednji i stražnji paneli

SL

UVOD

Spoštovani,

Kupili ste kos profesionalne opreme. Pred začetkom obratovanja morate prebrati in razumeti to navodilo ter ga hraniti ves čas življenjske dobe opreme.

Prosimo, upoštevajte, da spoštovanje navodil v tem certifikatu podaljša življenjsko dobo opreme in preprečuje poškodbe osebja.

Upamo, da vam bodo naša priporočila olajšala popolno obratovanje opreme.

UPORABA

Ta oprema je namenjena gostinskim storitvam in se uporablja za hlajenje in razdeljevanje pijač.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Model	**HKN-LSJ18x1**	**HKN-LSJ18x2**	**HKN-LSJ18x3**
Kapaciteta, l	18	18x2	18x3
Poraba energije, kW	0.2	0.3	0.35
Omrežna napetost, V	220	220	220
Temperatura ohlajene pijače, °C	7-12	7-12	7-12
Celotne dimenzije, mm	345x445x700	460x445x700	710x445x700
Teža, kg	20	28	39

VARNOST

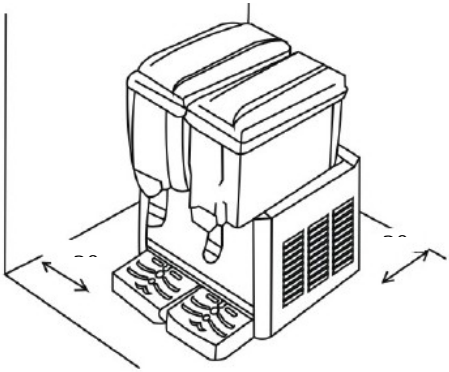
1. Namestitev opreme in priključitev na električno omrežje lahko izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki.
2. Za priključitev enofazne opreme uporabite tričžični krog z ozemljitvijo.
3. Oprema mora biti nameščena na ravni vodoravni površini. Površina mora biti suha in čista.
4. Opreme se ne sme uporabljati za druge namene kot je predviden.
5. Med obratovanjem mora biti pokrov lijaka zaprt.
6. Vključene opreme se ne sme puščati brez nadzora.
7. Vzdrževanje vključene opreme je prepovedano.
8. V primeru kakršnekoli okvare je treba kontaktirati strokovnjake za servis.

PRED PRVIM ZAGONOM

1. Razpakirajte opremo, odstranite ves material za pakiranje.
2. Preverite opremo za morebitno zunanjo poškodbo.

NAMESTITEV OPREME

1. Namestite dozirnik hladnih pijač na stabilno vodoravno površino. Površina mora biti suha, čista in sposobna prenesti težo opreme.
2. Oprema mora biti zaščitena pred neposrednim sončnim svetlom.
3. Dozirnik hladnih pijač mora imeti vsaj 15-20 cm prostega prostora po obodu za pravilno kroženje zraka.



4. Priključite napajanje.

OBRATOVANJE

1. Preverite nivo pri nalivanju pijač v lijak. Preseganje največjega nivoja pijače v lijaku ni dovoljeno. To lahko povzroči pronikanje tekočine v mešalni mehanizem in okvaro opreme.
2. Temperatura pijač, naloženih v dozirnik, ne sme presegati 35°C; višja temperatura lahko vpliva na hladilni sistem in povzroči predčasno okvaro opreme.
3. Za vklop hladilnega načina pritisnite ustrezno stikalo; zagnal se bo hladilni ventilator kompresorja in aktiviral se bo hladilni sistem. Nato se bo zagnal mešalni mehanizem.
4. Ko je dosežena sprejemljiva temperatura pijače, postavite kozarec k izhodu za razdeljevanje in rahlo pritisnite vzvod; pijača se bo nalila v kozarec.
5. Ko je dosežena prednastavljena temperatura pijače, se bo hlajenjeustavilo, kompresor se bo zagnal samodejno v rednih intervalih za vzdrževanje te temperature.
6. Hladilni cikel mora biti vedno normalno dokončan. Iz tega razloga je potrebno ponovno zagnati opremo v 5 minutah po naključnem izklopu in jo po potrebi izklopiti s stikalom.

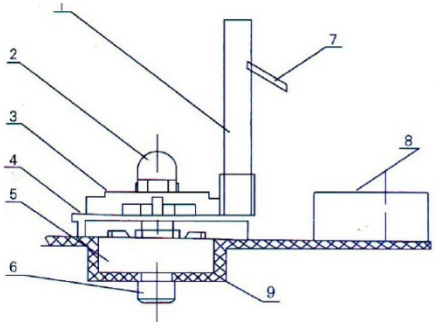
VZDRŽEVANJE IN NEGA

Pred vsakim vzdrževanjem izklopite napajanje.

Ne čistite opreme z abrazivnimi materiali, kovinskimi gobicami in ščetkami, predmeti za prebadanje in rezanje, agresivnimi čistili, ki vsebujejo klor, bencinom, kislinami, alkali in topili.

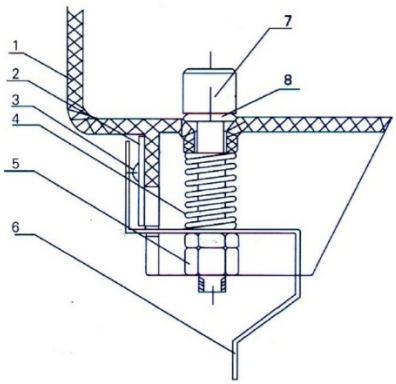
Ne perite snemljivih sestavnih delov opreme v pomivalnem stroju.

1. Za skladnost s sanitarnimi predpisi pravočasno umijte komponente opreme in zagotovite skrbno vzdrževanje.
2. Za čiščenje sistema za dovajanje pijače: odvijte matico [5] ali obrnite izhodza 90° in ga odstranite.



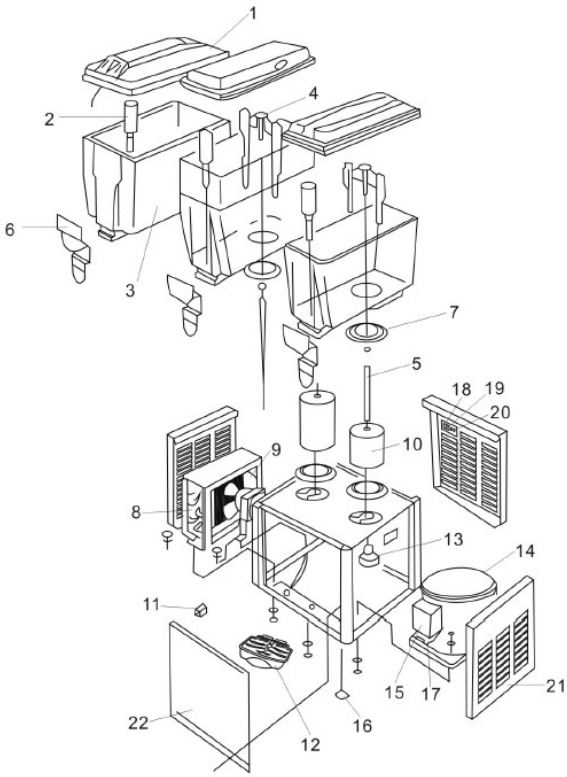
Št.	Ime
1	Lijak
2	Plošča
3	Samorezni vijaki
4	Vzmet
5	Matica
6	Plošča za dovajanje pijače
7	Grmič
8	Ploščica

3. Za čiščenje lijaka: odvijte matico [2], odstranite ploščico [3], dozirnik [4] in lopatkasti rotor [5].



Št.	Ime
1	Hladilna cev
2	Matica
3	Blazinica
4	Dozirnik
5	Rezilo mešalnika
6	Vodilo za pozicioniranje
7	Hladilnik za vbrizgavanje
8	Izparilnik
9	Lijak

GLAVNI ELEMENTI IN KOMPONENTE



Št.	Ime
1	Pokrov
2	Cev iz nerjavečega jekla
3	Lijak
4	Loža mešalnika
5	Gred mešalnika
6	Plošča za dovajanje pijače
7	O-obroček
8	Kondenzator
9	Ventilator
10	Izparilnik
11	Termostat
12	Pladenj za zbiranje tekočine
13	Motor mešalnika
14	Kompresor
15	Filter
16	Noge
17	Gumb za vklop/izklop
18	Stikalo za hlajenje
19	Stikalo mešalnika
20	Stikalo za ogrevanje
21	Levi in desni paneli
22	Sprednji in zadnji paneli

RO

INTRODUCERE

Stimați clienți,

Ați achiziționat o piesă de echipament profesional. Înainte de a începe operarea, trebuie să citiți și să înțelegeți acest Certificat și să îl păstrați pe toată durata de viață a echipamentului.

Vă rugăm să rețineți că respectarea instrucțiunilor din acest Certificat prelungește durata de viață a echipamentului și previne accidentarea personalului operator.

Sperăm că recomandările noastre vor facilita operarea echipamentului la maximum.

APLICAȚIE

Acest echipament este destinat serviciilor de catering și este folosit pentru răcirea și distribuirea băuturilor.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	**HKN-LSJ18x1**	**HKN-LSJ18x2**	**HKN-LSJ18x3**
Capacitate, l	18	18x2	18x3
Consum de energie, kW	0.2	0.3	0.35
Tensiune de rețea, V	220	220	220
Temperatura băuturii răcite, ℃	7-12	7-12	7-12
Dimensiuni generale, mm	345x445x700	460x445x700	710x445x700
Greutate, kg	20	28	39

SIGURANȚĂ

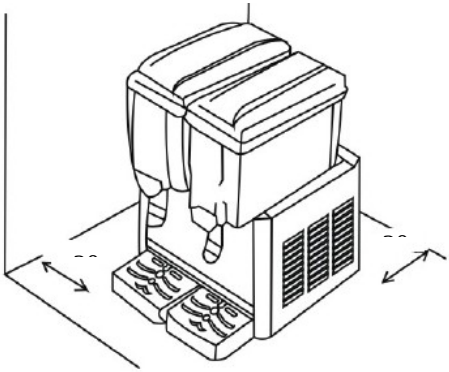
1. Instalarea echipamentului și conectarea la rețeaua electrică trebuie efectuate doar de profesioniști calificați.
2. Folosiți un circuit cu trei fire cu împământare pentru conectarea echipamentului monofazat.
3. Echipamentul trebuie instalat pe o suprafață orizontală plană. Suprafața trebuie să fie uscată și curată.
4. Echipamentul nu trebuie folosit în alte scopuri decât cele destinate.
5. În timpul funcționării, capacul rezervorului trebuie să fie închis.
6. Echipamentul sub tensiune nu trebuie lăsat nesupravegheat.
7. Întreținerea echipamentului sub tensiune este interzisă.
8. În caz de defecțiune, trebuie contactați profesioniștii de service.

ÎNAINTE DE PRIMA PORNIRE

1. Despachetați echipamentul, îndepărtați toate materialele de ambalare.
2. Verificați echipamentul pentru orice deteriorare externă.

INSTALAREA ECHIPAMENTULUI

1. Instalați distribuitorul de băuturi reci pe o suprafață orizontală stabilă. Suprafața trebuie să fie uscată, curată și să poată suporta greutatea echipamentului.
2. Echipamentul trebuie protejat împotriva luminii solare directe.
3. Distribuitorul de băuturi reci trebuie să aibă cel puțin 15-20 cm spațiu liber în jurul perimetrului pentru circulația corespunzătoare a aerului.



4. Conectați sursa de alimentare.

OPERARE

1. Verificați nivelul când turnați băuturi în rezervor. Depășirea nivelului maxim de băutură în rezervor nu este permisă. Poate rezulta în penetrarea lichidului în mecanismul de amestecare și defectarea echipamentului.
2. Temperatura băuturilor încărcate în distribuitor nu trebuie să depășească 35°C; temperatura mai mare poate afecta sistemul de răcire și poate duce la defectarea prematură a echipamentului.
3. Pentru a porni modul de răcire, apăsați comutatorul relevant; ventilatorul de răcire al compresorului va porni și sistemul de răcire va fi activat. După aceea, mecanismul de amestecare va porni.
4. Odată ce temperatura acceptabilă a băuturii este atinsă, puneți paharul la ieșirea de distribuire și apăsați ușor maneta; băutura va fi turnată în pahar.
5. Odată ce temperatura presetată a băuturii este atinsă, răcirea vase opri, compresorul va porni automat la intervale regulate pentru a menține această temperatură.
6. Ciclul de răcire trebuie întotdeauna completat în mod normal. Din acest motiv, este necesar să reporniți echipamentul în termen de 5 minute după o oprire accidentală și să îl opriți folosind comutatorul, dacă este necesar.

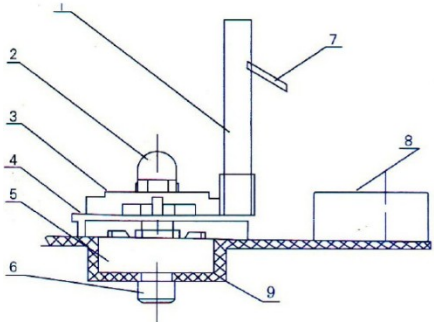
ÎNTREȚINERE ȘI ÎNGRIJIRE

Opriți alimentarea înainte de orice întreținere.

Nu curățați echipamentul folosind materiale abrazive, bureți și perii metalice, obiecte înțepătoare și tăietoare, agenți de curățare agresivi care conțin clor, benzină, acizi, baze și solvenți.

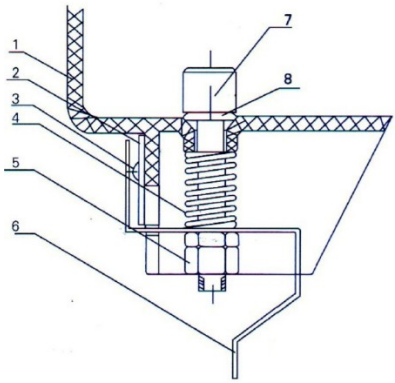
Nu spălați subansamblurile detașabile ale echipamentului într-o mașină de spălat vase.

1. Pentru a respecta reglementările sanitare, spălați la timp componentele echipamentului și asigurați întreținerea atentă.
2. Pentru a curăța sistemul de alimentare cu băuturi: deșurubați piulița [5] sau rotiți ieșireala 90° și îndepărtați-o.



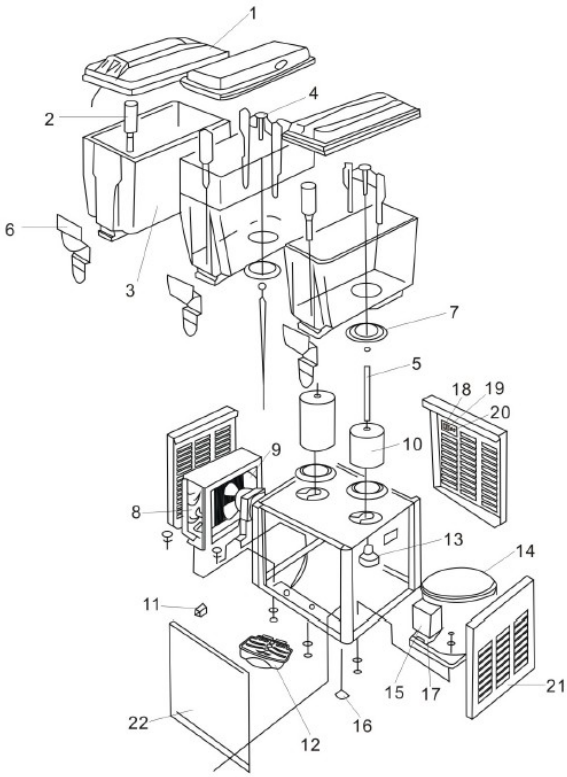
Nr.	Nume
1	Rezervor
2	Placă
3	Șuruburi autofiletante
4	Arc
5	Piuliță
6	Placă de alimentare băuturi
7	Bucșă
8	Garnitură

3. Pentru a curăța rezervorul: deșurubați piulița [2], îndepărtați garnitura [3], dozatorul [4] și rotorul cu pale [5].



Nr.	Nume
1	Tub de răcire
2	Piuliță
3	Placă
4	Dozator
5	Elice cu pale
6	Ghid de poziționare
7	Răcitor prin injecție
8	Evaporator
9	Pâlnie

ELEMENTE ȘI COMPONENTE PRINCIPALE



Nr.	Denumire
1	Capac
2	Tub din oțel inoxidabil
3	Pâlnie
4	Lobul amestecătorului
5	Arborele amestecătorului
6	Placa de alimentare băuturi
7	O-ring
8	Condensator
9	Ventilator
10	Evaporator
11	Termostat
12	Tava de colectare lichide
13	Motor amestecător
14	Compresor
15	Filtru
16	Picioare
17	Buton Pornire/Oprire
18	Comutator răcire
19	Comutator amestecător
20	Comutator încălzire
21	Panouri stânga și dreapta
22	Panouri față și spate

HU

BEVEZETÉS

Tisztelt Vásárlók,

Ön professzionális berendezést vásárolt. A működtetés megkezdése előtt olvassa el és értse meg ezt a Tanúsítványt, és őrizze meg a berendezés teljes élettartama alatt.

Kérjük, tartsa szem előtt, hogy a jelen Tanúsítványban foglalt utasítások betartása meghosszabbítja a berendezés élettartamát és megakadályozza a kezelőszemélyzet sérülését.

Reméljük, hogy ajánlásaink elősegítik a berendezés teljes körű használatát.

ALKALMAZÁS

Ez a berendezés vendéglátó szolgáltatásokra szolgál és italok hűtésére és kiadagolására használatos.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

Modell	**HKN-LSJ18x1**	**HKN-LSJ18x2**	**HKN-LSJ18x3**
Kapacitás, l	18	18x2	18x3
Teljesítményfelvétel, kW	0.2	0.3	0.35
Hálózati feszültség, V	220	220	220
Hűtött ital hőmérséklet, °C	7-12	7-12	7-12
Teljes méretek, mm	345x445x700	460x445x700	710x445x700
Tömeg, kg	20	28	39

BIZTONSÁG

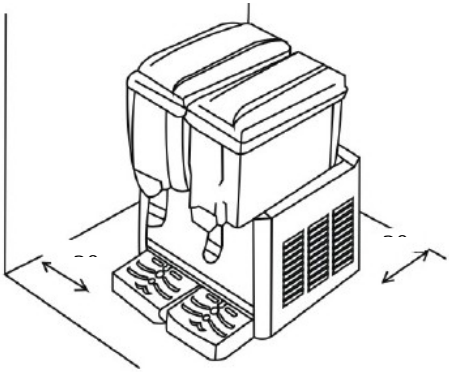
1. A berendezés telepítését és az elektromos hálózatra történő csatlakoztatását kizárólag szakképzett szakemberek végezhetik.
2. Háromeres, földelt áramkört használjon az egyfázisú berendezés csatlakoztatásához.
3. A berendezést sík, vízszintes felületre kell telepíteni. A felületnek száraznak és tisztának kell lennie.
4. A berendezést nem szabad a rendeltetésétől eltérő célra használni.
5. Működés közben a tároló fedelét zárva kell tartani.
6. A feszültség alatt álló berendezést nem szabad felügyelet nélkül hagyni.
7. Feszültség alatt álló berendezés karbantartása tilos.
8. Meghibásodás esetén szerviz szakemberekkel kell kapcsolatba lépni.

AZ ELSŐ INDÍTÁS ELŐTT

1. Csomagolja ki a berendezést, távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
2. Ellenőrizze a berendezést külső sérülések tekintetében.

BERENDEZÉS TELEPÍTÉSE

1. Telepítse a hidegital-adagolót stabil vízszintes felületre. A felületnek száraznak, tisztának és a berendezés súlyát elbírni képesnek kell lennie.
2. A berendezést védeni kell a közvetlen napfénytől.
3. A hidegital-adagoló körül legalább 15-20 cm szabad helyet kell hagyni a megfelelő légkeringés érdekében.



4. Csatlakoztassa a tápellátást.

MŰKÖDTETÉS

1. Ellenőrizze a szintet, amikor italokat tölt a tárolóba. A maximális italszint túllépése a tárolóban nem megengedett. Ez folyadék behatolásához vezethet a keverőszerkezetbe és a berendezés meghibásodásához.
2. Az adagolóba töltött italok hőmérséklete nem haladhatja meg a 35°C-ot; a magasabb hőmérséklet befolyásolhatja a hűtőrendszert és a berendezés korai meghibásodásához vezethet.
3. A hűtési mód bekapcsolásához nyomja meg a megfelelő kapcsolót; a kompresszor hűtőventilátor elindul, és a hűtőrendszer aktiválódik. Ezt követően a keverőszerkezet is elindul.
4. Ha az elfogadható ital hőmérséklet elérésre kerül, tegye a poharat a kiadagolónyíláshoz és nyomja meg enyhén a kart; az ital a pohárba kerül.
5. Ha az előre beállított ital hőmérséklet elérésre kerül, a hűtésleáll, a kompresszor automatikusan rendszeres időközönként elindul a hőmérséklet fenntartása érdekében.
6. A hűtési ciklust mindig normálisan be kell fejezni. Emiatt szükséges a berendezést 5 percen belül újraindítani véletlen kikapcsolás után, és szükség esetén a kapcsolóval kikapcsolni.

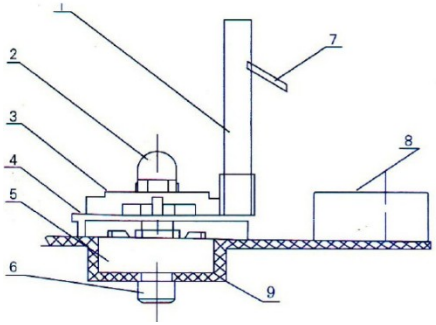
KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS

Kapcsolja ki az áramot minden karbantartás előtt.

Ne tisztítsa a berendezést súroló anyagokkal, fém szivaccsal és kefékkel, szúró és vágó tárgyakkal, agresszív klórtartalmú tisztítószerekkel, benzinnel, savakkal, lúgokkal és oldószerekkel.

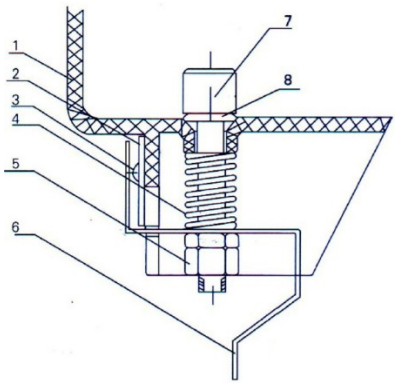
Ne mossa a levehető berendezésalkatrészeket mosogatógépben.

1. Az egészségügyi előírások betartása érdekében időben mossa a berendezés alkatrészeit és gondoskodjon a gondos karbantartásról.
2. Az italadagoló rendszer tisztításához: csavarozza ki az anyát [5] vagy fordítsa el a kifolyót90°-kal és távolítsa el.



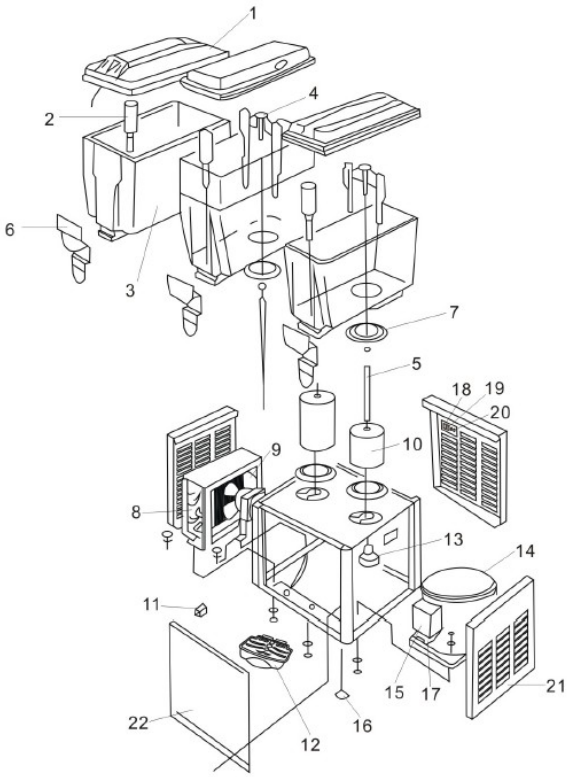
Sz.	Megnevezés
1	Tároló
2	Lemez
3	Önmetsző csavarok
4	Rugó
5	Anya
6	Italadagoló lemez
7	Hüvely
8	Tömítés

3. A tároló tisztításához: csavarozza ki az anyát [2], távolítsa el a tömítést [3], az adagolót [4] és a lapátos keverőt [5].



Sz.	Megnevezés
1	Hűtőcső
2	Anya
3	Párna
4	Adagoló
5	Pengés keverő
6	Pozicionáló vezető
7	Befecskendező hűtő
8	Elpárologtató
9	Tölcsér

FŐBB ELEMEK ÉS ALKATRÉSZEK



Sz.	Megnevezés
1	Fedél
2	Rozsdamentes acél cső
3	Tölcsér
4	Keverő karéj
5	Keverő tengely
6	Italadagoló lemez
7	O-gyűrű
8	Kondenzátor
9	Ventilátor
10	Elpárologtató
11	Termosztát
12	Folyadékgyűjtő tálca
13	Keverő motor
14	Kompresszor
15	Szűrő
16	Lábak
17	Be/Ki gomb
18	Hűtés kapcsoló
19	Keverő kapcsoló
20	Fűtés kapcsoló
21	Bal és jobb oldali panelek
22	Első és hátsó panelek

SK

ÚVOD

Vážení zákazníci,

Zakúpili ste si kus profesionálneho zariadenia. Pred začatím prevádzky si prečítajte a pochopte tento Certifikát a uchovajte ho po celú dobu životnosti zariadenia.

Majte prosím na pamäti, že dodržiavanie pokynov v tomto Certifikáte predlžuje životnosť zariadenia a predchádza zraneniu obsluhy.

Dúfame, že naše odporúčania uľahčia prevádzku zariadenia naplno.

POUŽITIE

Toto zariadenie je určené pre stravovacie služby a používa sa na chladenie a výdaj nápojov.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model	**HKN-LSJ18x1**	**HKN-LSJ18x2**	**HKN-LSJ18x3**
Kapacita, l	18	18x2	18x3
Spotreba energie, kW	0.2	0.3	0.35
Sieťové napätie, V	220	220	220
Teplota chladených nápojov, ℃	7-12	7-12	7-12
Celkové rozmery, mm	345x445x700	460x445x700	710x445x700
Hmotnosť, kg	20	28	39

BEZPEČNOSŤ

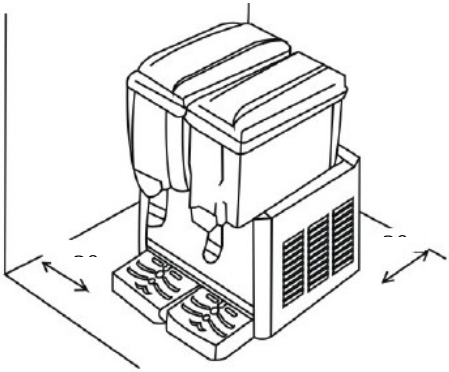
1. Inštaláciu zariadenia a pripojenie k elektrickej sieti smú vykonávať len kvalifikovaní odborníci.
2. Na pripojenie jednofázového zariadenia použite trojvodičový obvod s uzemnením.
3. Zariadenie sa musí inštalovať na rovný vodorovný povrch. Povrch musí byť suchý a čistý.
4. Zariadenie sa nesmie používať na iné účely ako na tie, na ktoré je určené.
5. Počas prevádzky musí byť kryt zásobníka zatvorený.
6. Zariadenie pod napätím sa nesmie nechať bez dozoru.
7. Údržba zariadenia pod napätím je zakázaná.
8. V prípade akejkoľvek poruchy sa obráťte na servisných odborníkov.

PRED PRVÝM SPUSTENÍM

1. Rozbaľte zariadenie, odstráňte všetky obalové materiály.
2. Skontrolujte zariadenie, či nemá vonkajšie poškodenia.

INŠTALÁCIA ZARIADENIA

1. Nainštalujte výdajník chladených nápojov na stabilný vodorovný povrch. Povrch musí byť suchý, čistý a schopný uniesť hmotnosť zariadenia.
2. Zariadenie musí byť chránené pred priamym slnečným žiarením.
3. Výdajnik chladených nápojov by mal mať aspoň 15-20 cm voľného priestoru po obvode pre správnu cirkuláciu vzduchu.



4. Pripojte napájanie.

PREVÁDZKA

1. Pri nalievaní nápojov do zásobníka kontrolujte hladinu. Prekročenie maximálnej hladiny nápoja v zásobníku nie je dovolené. Môže to spôsobiť vniknutie kvapaliny do miešacieho mechanizmu a poruchu zariadenia.
2. Teplota nápojov vložených do výdajníka nesmie prekročiť 35°C; vyššia teplota môže ovplyvniť chladiaci systém a spôsobiť predčasnú poruchu zariadenia.
3. Na zapnutie chladiaceho režimu stlačte príslušný spínač; spustí sa chladiaci ventilátor kompresora a aktivuje sa chladiaci systém. Potom sa spustí miešací mechanizmus.
4. Po dosiahnutí prijateľnej teploty nápoja priložte pohár k výdajnému otvoru a jemne stlačte páčku; nápoj sa naleje do pohára.
5. Po dosiahnití nastavenej teploty nápoja sa chladeniezastaví a kompresor sa bude spúšťať automaticky v pravidelných intervaloch na udržanie tejto teploty.
6. Chladiaci cyklus sa musí vždy dokončiť normálne. Z tohto dôvodu je potrebné reštartovať zariadenie do 5 minút po náhodnom vypnutí a v prípade potreby ho vypnúť pomocou spínača.

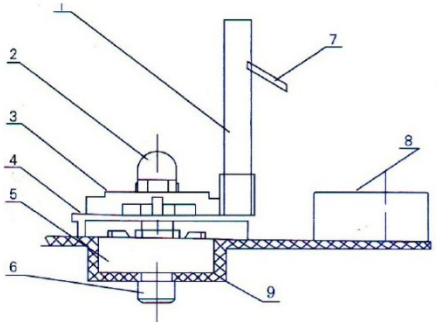
ÚDRŽBA A STAROSTLIVOSŤ

Pred akoukoľvek údržbou vypnite napájanie.

Neočisťujte zariadenie pomocou abrazívnych materiálov, kovových špongiou a kefami, pichanými a rezacími predmetmi, agresívnymi čistiacimi prostriedkami obsahujúcimi chlór, benzínom, kyselinami, zásadami a rozpúšťadlami.

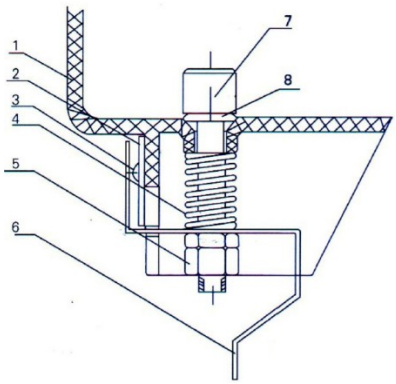
Nemyte demontovateľné časti zariadenia v umývačke riadu.

1. Na dodržanie hygienických predpisov včas umývajte komponenty zariadenia a zabezpečte starostlivú údržbu.
2. Na čistenie systému podávania nápojov: odskrutkujte maticu [5] alebo otočte výstupo 90° a vyberte ho.



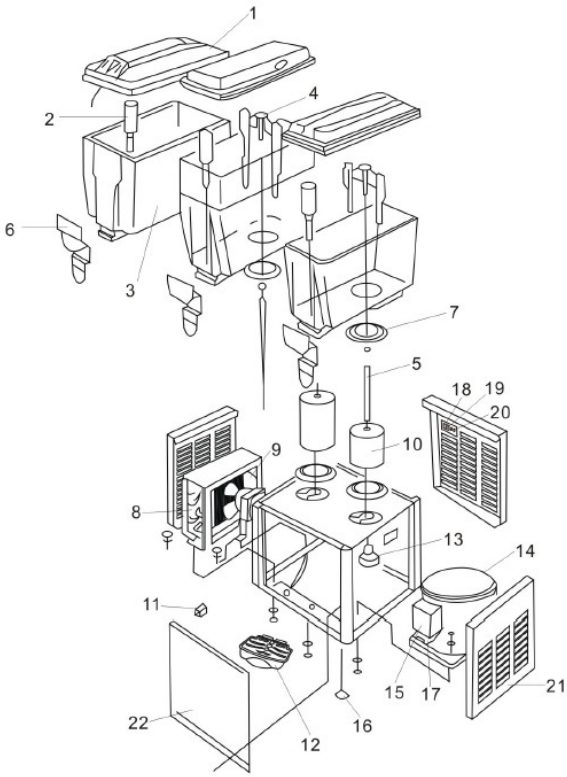
Č.	Názov
1	Zásobník
2	Doska
3	Samorezné skrutky
4	Pružina
5	Matica
6	Doska podávania nápojov
7	Puzdro
8	Podložka

3. Na vyčistenie zásobníka: odskrutkujte maticu [2], odstráňte podložku [3], dávkovač [4] a lopatkovú vrtuli [5].



Č.	Názov
1	Chladiaca trubka
2	Matica
3	Podložka
4	Dávkovač
5	Lopatka miešadla
6	Polohovacie vedenie
7	Vstrekový chladič
8	Výparník
9	Zásobník

HLAVNÉ PRVKY A KOMPONENTY



Č.	Názov
1	Kryt
2	Nerezová trubka
3	Zásobník
4	Lalok miešadla
5	Hriadeľ miešadla
6	Podávacia doska nápoja
7	O-krúžok
8	Kondenzátor
9	Ventilátor
10	Výparník
11	Termostat
12	Zberná miska na kvapalinu
13	Motor miešadla
14	Kompresor
15	Filter
16	Nohy
17	Tlačidlo zapnutia/vypnutia
18	Spínač chladenia
19	Spínač miešadla
20	Spínač vykurovania
21	Ľavý a pravý panel
22	Predný a zadný panel

CS

ÚVOD

Vážení zákazníci,

Zakoupili jste profesionální zařízení. Před zahájením provozu si přečtěte a prostudujte tento certifikát a uchovávejte jej po celou dobu životnosti zařízení.

Mějte prosím na paměti, že dodržování pokynů v tomto certifikátu prodlužuje životnost zařízení a předchází zranění obsluhy.

Doufáme, že naša doporučení usnadní plnohodnotný provoz zařízení.

POUŽITÍ

Toto zařízení je určeno pro stravovací služby a používá se k chlazení a výdeji nápojů.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	**HKN-LSJ18x1**	**HKN-LSJ18x2**	**HKN-LSJ18x3**
Kapacita, l	18	18x2	18x3
Příkon, kW	0.2	0.3	0.35
Síťové napětí, V	220	220	220
Teplota chlazeného nápoje, °C	7-12	7-12	7-12
Celkové rozměry, mm	345x445x700	460x445x700	710x445x700
Hmotnost, kg	20	28	39

BEZPEČNOST

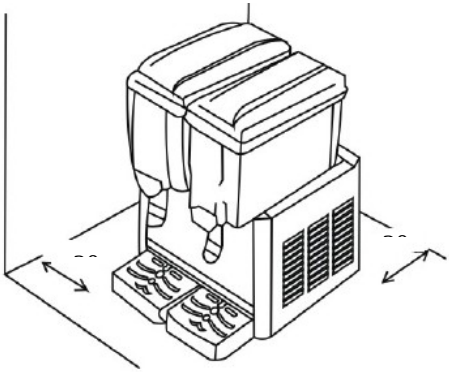
1. Instalaci zařízení a připojení k elektrické síti smějí provádět pouze kvalifikovaní odborníci.
2. Pro připojení jednofázového zařízení použijte třížilový obvod s uzemnením.
3. Zařízení musí být instalováno na rovném vodorovném povrchu. Povrch musí být suchý a čistý.
4. Zařízení se nesmí používat k jiným účelům, než ke kterým je určeno.
5. Během provozu musí být kryt zásobníku uzavřen.
6. Zařízení pod napětím se nesmí nechat bez dozoru.
7. Údržba zařízení pod napětím je zakázána.
8. V případě jakékoliv poruchy kontaktujte servisní odborníky.

PŘED PRVNÍM SPUŠTĚNÍM

1. Rozbalte zařízení, odstraňte všechny obalové materiály.
2. Zkontrolujte zařízení, zda nevykazuje vnější poškození.

INSTALACE ZAŘÍZENÍ

1. Nainstalujte výdejník chlazených nápojů na stabilní vodorovný povrch. Povrch musí být suchý, čistý a schopný unést hmotnost zařízení.
2. Zařízení musí být chráněno před přímým slunečním zářením.
3. Výdejnik chlazených nápojů by měl mít alespoň 15-20 cm volného prostoru po obvodu pro správnou cirkulaci vzduchu.



4. Připojte napájení.

PROVOZ

1. Při nalévání nápojů do zásobníku kontrolujte hladinu. Překročení maximální hladiny nápoje v zásobníku není povoleno. Může dojít k proniknutí kapaliny do míchacího mechanismu a poruše zařízení.
2. Teplota nápojů vkládaných do výdejníku nesmí překročit 35°C; vyšší teplota může ovlivnit chladící systém a způsobit předčasnou poruchu zařízení.
3. Pro zapnutí chladícího režimu stiskněte příslušný spínač; spustí se ventilátor kompresoru chladění a aktivuje se chladící systém. Poté se spustí míchací mechanismus.
4. Jakmile je dosaženo přijatelné teploty nápoje, přiložte sklenici k výdejnímu otvoru a lehce stiskněte páku; nápoj se naleje do sklenice.
5. Jakmile je dosaženo přednastavené teploty nápoje, chlazení sezastaví, kompresor se spustí automaticky v pravidelných intervalech pro udržení této teploty.
6. Chladící cyklus musí být vždy dokončen normálně. Z tohoto důvodu je nutné restartovat zařízení do 5 minut po náhodném vypnutí a v případě potřeby jej vypnout pomocí spínače.

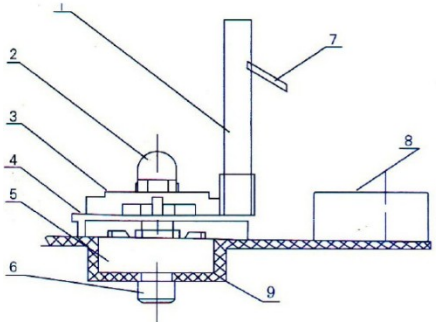
ÚDRŽBA A PÉČE

Před jakoukoliv údržbou vypněte napájení.

Nečistěte zařízení pomocí brusných materiálů, kovových hub a kartáčů, píchajících a řezacích předmětů, agresivních čisticích prostředků obsahujících chlor, benzinu, kyselin, alkálií a rozpouštědel.

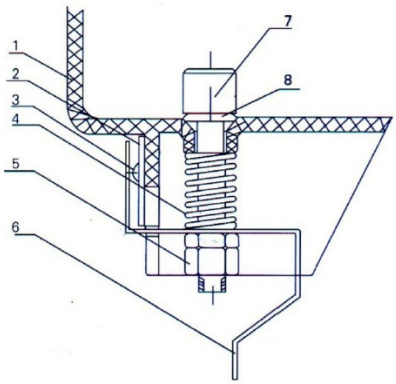
Nemyjte odnímatelné sestavy zařízení v myčce nádobí.

1. Pro dodržení hygienických předpisů včas umývejte komponenty zařízení a zajišťujte pečlivou údržbu.
2. Pro vyčištění systému přívodu nápoje: odšroubujte matici [5] nebo otočte výstup o90° a vyjměte jej.



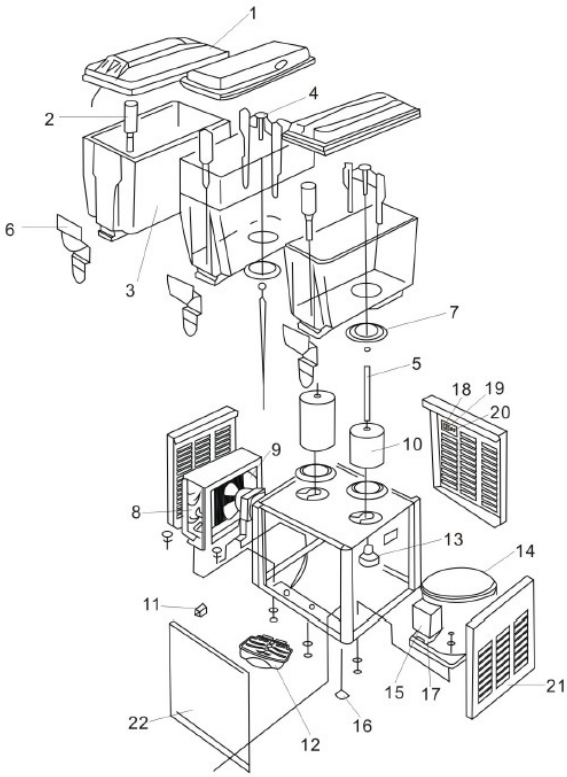
Č.	Název
1	Zásobník
2	Deska
3	Samořezné šrouby
4	Pružina
5	Matice
6	Deska přívodu nápoje
7	Pouzdro
8	Podložka

3. Pro vyčištění zásobníku: odšroubujte matici [2], vyjměte podložku [3], dávkovač [4] a lopatové míchadlo [5].



Č.	Název
1	Chladící trubka
2	Matice
3	Podložka
4	Dávkovač
5	Lopatka
6	Vodicí prvek
7	Vstřikovací chladič
8	Výparník
9	Zásobník

HLAVNÍ PRVKY A KOMPONENTY



Č.	Název
1	Kryt
2	Nerezová trubka
3	Zásobník
4	Míchací lalok
5	Míchací hřídel
6	Deska pro podávání nápojů
7	O-kroužek
8	Kondenzátor
9	Ventilátor
10	Výparník
11	Termostat
12	Sběrná nádoba na kapalinu
13	Motor míchačky
14	Kompresor
15	Filtr
16	Nohy
17	Tlačítko zapnutí/vypnutí
18	Spínač chlazení
19	Spínač míchačky
20	Spínač ohřevu
21	Levý a pravý panel
22	Přední a zadní panely

PT

INTRODUÇÃO

Caros Todos,

Adquiriu um equipamento profissional. Antes de iniciar o funcionamento, deve ler e compreender este Certificado e mantê-lo durante toda a vida útil do equipamento.

Tenha em mente que a observância das instruções neste Certificado prolonga a vida útil do equipamento e previne lesões do pessoal operador.

Esperamos que as nossas recomendações facilitem o funcionamento do equipamento ao máximo.

APLICAÇÃO

Este equipamento destina-se a serviços de restauração e é usado para arrefecer e dispensar bebidas.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo	**HKN-LSJ18x1**	**HKN-LSJ18x2**	**HKN-LSJ18x3**
Capacidade, l	18	18x2	18x3
Consumo de energia, kW	0.2	0.3	0.35
Tensão da rede, V	220	220	220
Temperatura da bebida arrefecida, ℃	7-12	7-12	7-12
Dimensões gerais, mm	345x445x700	460x445x700	710x445x700
Peso, kg	20	28	39

SEGURANÇA

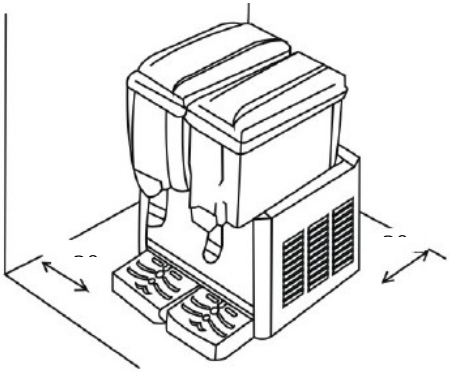
1. A instalação do equipamento e ligação à rede elétrica deve ser realizada apenas por profissionais qualificados.
2. Use um circuito de três fios com ligação à terra para ligar equipamento monofásico.
3. O equipamento deve ser instalado numa superfície plana e horizontal. A superfície deve estar seca e limpa.
4. O equipamento não deve ser usado para quaisquer fins que não os pretendidos.
5. Durante o funcionamento, a tampa da tremonha deve estar fechada.
6. O equipamento energizado não deve ser deixado sem supervisão.
7. A manutenção de equipamento energizado é proibida.
8. Em caso de qualquer avaria, devem ser contactados profissionais de assistência.

ANTES DO PRIMEIRO ARRANQUE

1. Desembale o equipamento, retire todos os materiais de embalagem.
2. Verifique o equipamento quanto a danos externos.

INSTALAÇÃO DO EQUIPAMENTO

1. Instale o dispensador de bebidas frias numa superfície horizontal estável. A superfície deve estar seca, limpa e capaz de suportar o peso do equipamento.
2. O equipamento deve ser protegido contra luz solar direta.
3. O dispensador de bebidas frias deve ter pelo menos 15-20 cm de espaço livre ao longo do perímetro para a circulação adequada do ar.



4. Ligue a alimentação elétrica.

FUNCIONAMENTO

1. Verifique o nível ao verter bebidas na tremonha. Não é permitido exceder o nível máximo de bebida na tremonha. Pode resultar em penetração de líquido no mecanismo de mistura e avaria do equipamento.
2. A temperatura das bebidas carregadas no dispensador não deve exceder 35°C; temperatura mais elevada pode afetar o sistema de arrefecimento e resultar em avaria precoce do equipamento.
3. Para ligar o modo de arrefecimento, pressione o interruptor relevante; a ventoinha de arrefecimento do compressor iniciará, e o sistema de arrefecimento será ativado. Depois disso, o mecanismo de mistura iniciará.
4. Assim que a temperatura aceitável da bebida for atingida, coloque o copo na saída de dispensação e pressione ligeiramente a alavanca; a bebida será vertida no copo.
5. Assim que a temperatura predefinida da bebida for atingida, o arrefecimentoparará, o compressor iniciará automaticamente a intervalos regulares para manter esta temperatura.
6. O ciclo de arrefecimento deve sempre ser completado normalmente. Por essa razão, é necessário reiniciar o equipamento dentro de 5 minutos após um desligamento acidental e desligá-lo usando o interruptor, se necessário.

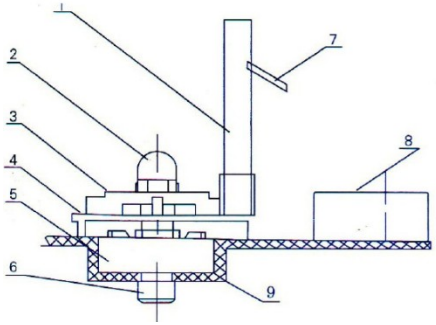
MANUTENÇÃO E CUIDADO

Desligue a energia antes de qualquer manutenção.

Não limpe o equipamento usando materiais abrasivos, esponjas e escovas metálicas, objetos perfurantes e cortantes, agentes de limpeza agressivos contendo cloro, gasolina, ácidos, álcalis e solventes.

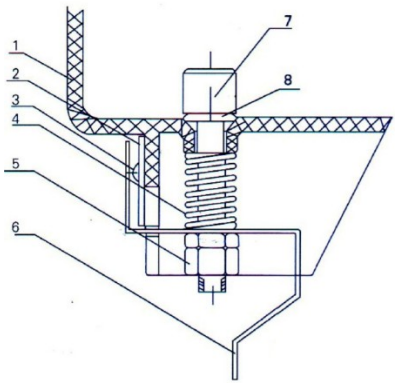
Não lave conjuntos removíveis do equipamento na máquina de lavar louça.

1. Para cumprir os regulamentos sanitários, lave atempadamente os componentes do equipamento e providencie a manutenção cuidadosa.
2. Para limpar o sistema de alimentação de bebidas: desaperte a porca [5] ou rode a saídaa 90° e remova-a.



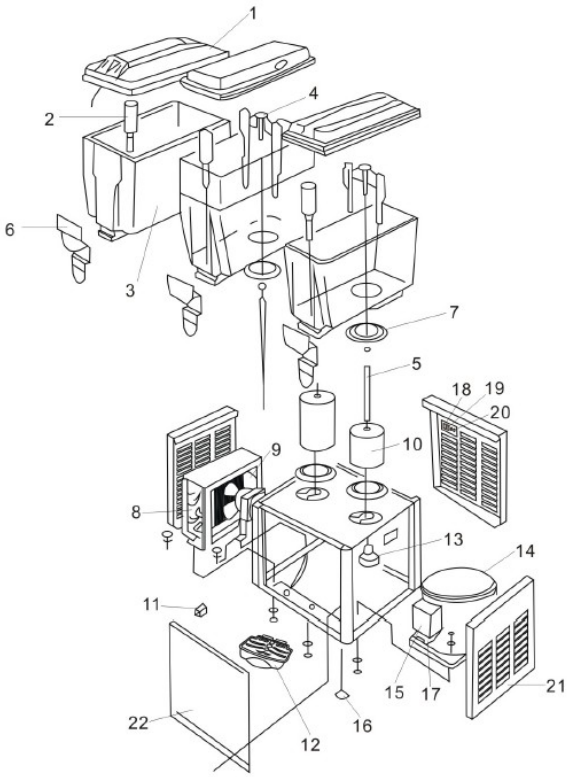
N.°	Nome
1	Tremonha
2	Placa
3	Parafusos auto-roscantes
4	Mola
5	Porca
6	Placa de alimentação de bebida
7	Bucha
8	Almofada

3. Para limpar a tremonha: desaperte a porca [2], remova a almofada [3], o doseador [4], e o impulsor de lâmina [5].



N.°	Nome
1	Tubo de arrefecimento
2	Porca
3	Almofada
4	Doseador
5	Impulsor de lâmina
6	Guia de posicionamento
7	Arrefecedor de injeção
8	Evaporador
9	Tremonha

ELEMENTOS E COMPONENTES PRINCIPAIS



N.°	Nome
1	Tampa
2	Tubo de aço inoxidável
3	Tremonha
4	Lóbulo do misturador
5	Veio do misturador
6	Placa de alimentação de bebidas
7	Anel O-ring
8	Condensador
9	Ventoinha
10	Evaporador
11	Termóstato
12	Tabuleiro de recolha de líquidos
13	Motor do misturador
14	Compressor
15	Filtro
16	Pernas
17	Botão Ligar/Desligar
18	Interruptor de arrefecimento
19	Interruptor do misturador
20	Interruptor de aquecimento
21	Painéis esquerdo e direito
22	Painéis dianteiro e traseiro

SV

INTRODUKTION

Bästa alla,

Ni har köpt en professionell utrustning. Innan ni påbörjar drift bör ni läsa och förstå detta certifikat och behålla det under utrustningens hela livslängd.

Kom ihåg att följandet av instruktionerna i detta certifikat förlänger utrustningens livslängd och förhindrar skador på driftspersonal.

Vi hoppas att våra rekommendationer kommer att underlätta drift av utrustningen till fullo.

TILLÄMPNING

Denna utrustning är avsedd för cateringtjänster och används för att kyla och servera drycker.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modell	**HKN-LSJ18x1**	**HKN-LSJ18x2**	**HKN-LSJ18x3**
Kapacitet, l	18	18x2	18x3
Effektförbrukning, kW	0.2	0.3	0.35
Nätspänning, V	220	220	220
Kyld dryckestemperatur, °C	7-12	7-12	7-12
Yttre mått, mm	345x445x700	460x445x700	710x445x700
Vikt, kg	20	28	39

SÄKERHET

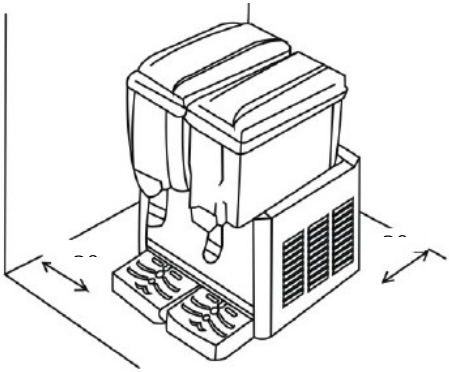
1. Installation av utrustning och anslutning till elnätet ska endast utföras av kvalificerade yrkesmän.
2. Använd en trådsladd med jordning för att ansluta enfasutrustning.
3. Utrustningen ska installeras på en plan horisontell yta. Ytan ska vara torr och ren.
4. Utrustningen ska inte användas för andra ändamål än avsett.
5. Under drift ska trattlocket vara stängt.
6. Påkopplad utrustning får inte lämnas utan uppsikt.
7. Underhåll av påkopplad utrustning är förbjudet.
8. Vid fel ska servicepersonal kontaktas.

FÖRE FÖRSTA START

1. Packa upp utrustningen, ta bort allt förpackningsmaterial.
2. Kontrollera utrustningen för eventuella yttre skador.

INSTALLATION AV UTRUSTNING

1. Installera kyldrinkautomaten på en stabil horisontell yta. Ytan ska vara torr, ren och kunna motstå utrustningens vikt.
2. Utrustningen ska skyddas mot direkt solljus.
3. Kyldrinkautomaten bör ha minst 15-20 cm fritt utrymme längs omkretsen för korrekt luftcirkulation.



4. Anslut strömförsörjningen.

DRIFT

1. Kontrollera nivån när drycker hälls i tratten. Överskridande av maximal dryckesnivå i tratten är inte tillåtet. Det kan resultera i vätskeinträngning i blandningsmekanismen och utrustningsfel.
2. Temperaturen på drycker som läggs i automaten får inte överstiga 35°C; högre temperatur kan påverka kylsystemet och resultera i tidigt fel på utrustningen.
3. För att slå på kylläget, tryck på relevant brytare; kompressorkylningsfläkten startar och kylsystemet aktiveras. Därefter startar blandningsmekanismen.
4. När acceptabel dryckestemperatur uppnås, sätt glaset mot utmatningsöppningen och tryck lätt på spaken; drycken kommer att hällas i glaset.
5. När förinställd dryckestemperatur uppnås kommer kylningen attstanna, kompressorn startar automatiskt med regelbundna intervall för att bibehålla denna temperatur.
6. Kylcykeln ska alltid slutföras normalt. Av denna anledning är det nödvändigt att starta om utrustningen inom 5 minuter efter en oavsiktlig avstängning och stänga av den med brytaren vid behov.

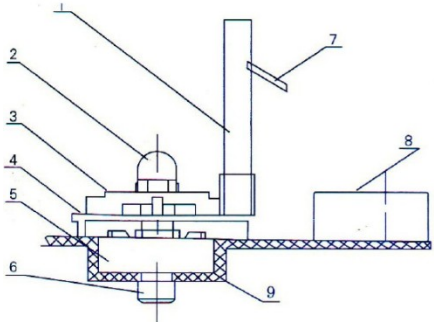
UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

Stäng av strömmen före allt underhåll.

Rengör inte utrustningen med slipande material, metallsvampar och borstar, stickande och skärande föremål, aggressiva klorinnehållande rengöringsmedel, bensin, syror, alkalier och lösningsmedel.

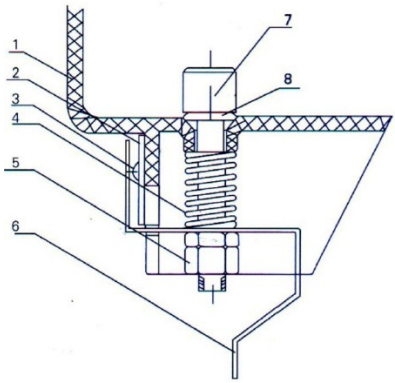
Tvätta inte avtagbara utrustningsdelar i diskmaskin.

1. För att följa sanitära föreskrifter, tvätta utrustningskomponenter i tid och tillhandahåll noggrann underhåll.
2. För att rengöra dryckesmatningssystemet: skruva loss muttern [5] eller vrid utloppetvid 90° och ta bort den.



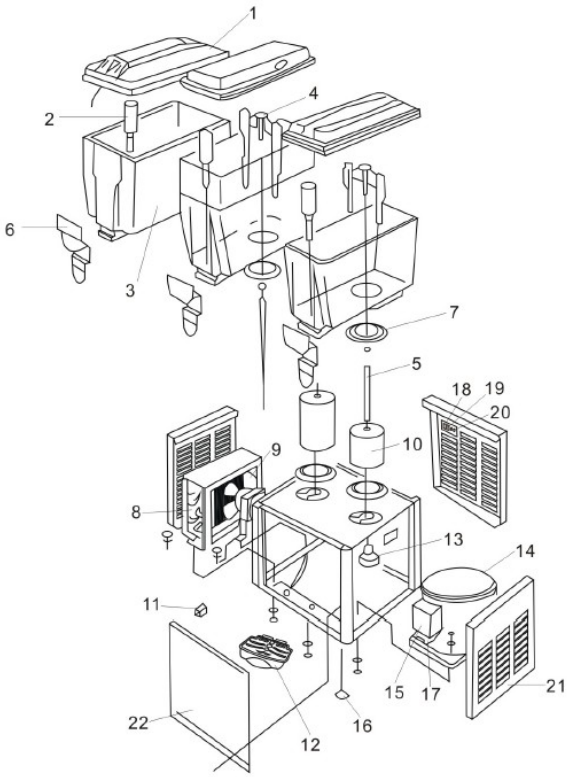
Nr.	Namn
1	Tratt
2	Platta
3	Självgående skruvar
4	Fjäder
5	Mutter
6	Dryckesmatningsplatta
7	Bussning
8	Dyna

3. För att rengöra tratten: skruva loss muttern [2], ta bort dynan [3], doseraren [4] och bladimpellern [5].



Nr.	Namn
1	Kylrör
2	Mutter
3	Kudde
4	Doserare
5	Bladimpeller
6	Positioneringsguide
7	Injektionskylare
8	Förångare
9	Tratt

HUVUDELEMENT OCH KOMPONENTER



Nr.	Namn
1	Lock
2	Rostfritt stålrör
3	Tratt
4	Mixerlob
5	Mixeraxel
6	Dryckesmatningsplatta
7	O-ring
8	Kondensor
9	Fläkt
10	Förångare
11	Termostat
12	Vätskeinsamlingsbricka
13	Mixermotor
14	Kompressor
15	Filter
16	Ben
17	Strömbrytare På/Av
18	Kylbrytare
19	Mixerbrytare
20	Värmebrytare
21	Vänster och höger paneler
22	Fram- och bakpaneler

DA

INDLEDNING

Kære alle,

De har købt et stykke professionelt udstyr. Før ibrugtagning bør De læse og forstå dette certifikat og opbevare det gennem hele udstyrets levetid.

Husk venligst, at overholdelse af instruktionerne i dette certifikat forlænger udstyrets levetid og forhindrer skader på betjeningspersonalet.

Vi håber, at vores anbefalinger vil lette brugen af udstyret til det fulde.

ANVENDELSE

Dette udstyr er beregnet til cateringservice og bruges til at køle og dispensere drikkevarer.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Model	**HKN-LSJ18x1**	**HKN-LSJ18x2**	**HKN-LSJ18x3**
Kapacitet, l	18	18x2	18x3
Strømforbrug, kW	0.2	0.3	0.35
Netspænding, V	220	220	220
Kølet drikkevaretemperatur, °C	7-12	7-12	7-12
Samlede dimensioner, mm	345x445x700	460x445x700	710x445x700
Vægt, kg	20	28	39

SIKKERHED

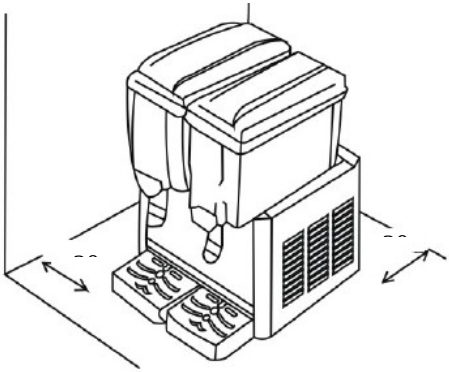
1. Installation af udstyr og tilslutning til elnettet skal kun udføres af kvalificerede fagfolk.
2. Brug et trefaset kredsløb med jording til tilslutning af enfaset udstyr.
3. Udstyret skal installeres på en flad vandret overflade. Overfladen skal være tør og ren.
4. Udstyret må ikke bruges til andre formål end det tilsigtede.
5. Under drift skal tragt-dækslet være lukket.
6. Det strømførende udstyr må ikke efterlades uden opsyn.
7. Vedligeholdelse af strømførende udstyr er forbudt.
8. I tilfælde af fejl skal serviceteknikere kontaktes.

FØR FØRSTE START

1. Pak udstyret ud, fjern alt emballagematerialet.
2. Kontroller udstyret for ydre skader.

UDSTYRSINSTALLATION

1. Installer kolddrikkesdispenseren på en stabil vandret overflade. Overfladen skal være tør, ren og kunne bære udstyrets vægt.
2. Udstyret skal beskyttes mod direkte sollys.
3. Kolddrikkesdispenseren skal have mindst 15-20 cm fri plads omkring omkredsen for korrekt luftcirkulation.



4. Tilslut strømforsyningen.

DRIFT

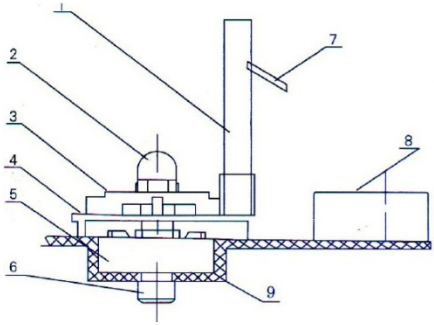
1. Kontroller niveauet, når der hældes drikkevarer i tragten. Overskridelse af det maksimale drikkevareniveau i tragten er ikke tilladt. Det kan resultere i væskepenetration i blandemekkanismen og udstyrsfejl.
2. Temperaturen på drikkevarer, der læsses i dispenseren, må ikke overstige 35°C; højere temperatur kan påvirke kølesystemet og resultere i tidlig udstyrsfejl.
3. For at tænde for køletilstanden skal du trykke på den relevante kontakt; kompressorkøleventilator starter, og kølesystemet aktiveres. Derefter starter blandemekkanismen.
4. Når den acceptable drikkevaretemperatur er opnået, sæt glasset til dispenseringsudløbet og tryk let på grebet; drikkevarerne hældes i glasset.
5. Når den forudindstillede drikketemperatur er opnået, vil kølingenstoppe, og kompressoren vil starte automatisk med jævne mellemrum for at opretholde denne temperatur.
6. Kølecyklen skal altid gennemføres normalt. Af den grund er det nødvendigt at genstarte udstyret inden for 5 minutter efter en utilsigtet slukning og slukke det ved hjælp af kontakten, hvis det er nødvendigt.

VEDLIGEHOLDELSE OG PLEJE

Sluk for strømmen før enhver vedligeholdelse.

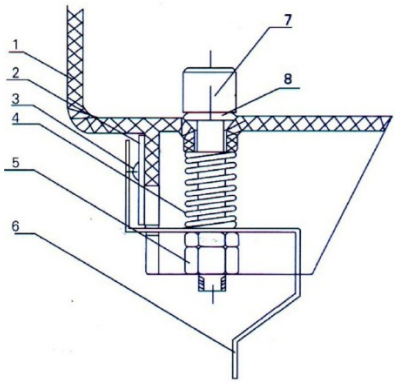
Rengør ikke udstyret med slibematerialer, metalsvampe og børster, prikkende og skærende genstande, aggressive klorholdige rengøringsmidler, benzin, syrer, alkalier og opløsningsmidler. Vask ikke aftagelige udstyrssamlinger i opvaskemaskine.

1. For at overholde sanitære regler skal udstyrets komponenter vaskes rettidigt og vedligeholdes omhyggeligt.
2. For at rengøre drikketilførselsystemet: skru møtrikken [5] af eller drej udløbet90° og fjern den.



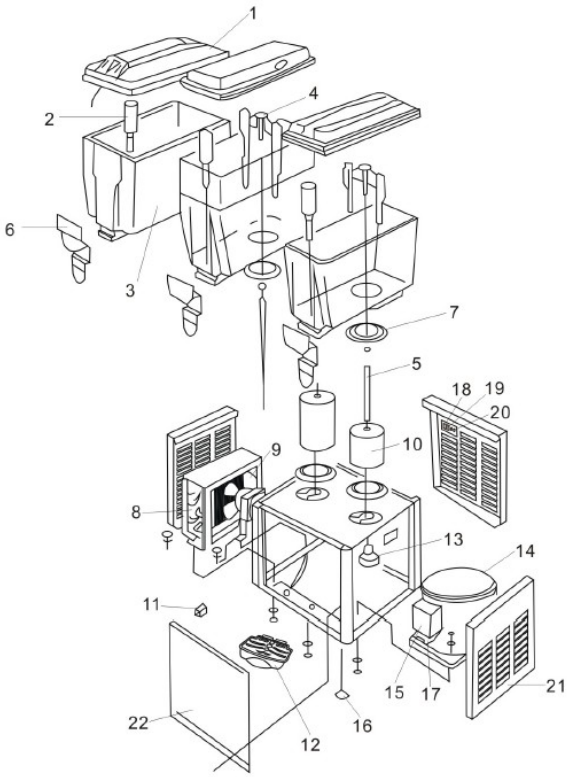
Nr.	Navn
1	Tragt
2	Plade
3	Selvkørende skruer
4	Fjeder
5	Møtrik
6	Drikketilførselsplade
7	Bøsning
8	Pude

3. For at rydde tragten: skru møtrikken [2] af, fjern puden [3], dosereren [4] og bladimpelleren [5].



Nr.	Navn
1	Kølerør
2	Møtrik
3	Pude
4	Doser
5	Klingeimpeller
6	Positioneringsguide
7	Injektionskøler
8	Fordamper
9	Tragt

HOVEDELEMENTER OG KOMPONENTER



Nr.	Navn
1	Dæksel
2	Rustfrit stålrør
3	Tragt
4	Blanderlap
5	Blanderaksel
6	Drikkefoderplade
7	O-ring
8	Kondensator
9	Blæser
10	Fordamper
11	Termostat
12	Væskeopsamlingsbakke
13	Blandermotor
14	Kompressor
15	Filter
16	Ben
17	Tænd/Sluk-knap
18	Kølekontakt
19	Blandekontakt
20	Varmekontakt
21	Venstre og højre paneler
22	For- og bagpaneler

NO

INNLEDNING

Kjære alle,

Du har kjøpt et stykke profesjonelt utstyr. Før du begynner med drift, bør du lese og forstå dette sertifikatet og oppbevare det gjennom hele utstyrets levetid.

Vennligst husk at overholdelse av instruksjonene i dette sertifikatet forlenger utstyrets levetid og forhindrer skade på driftspersonell.

Vi håper våre anbefalinger vil gjøre det lettere å bruke utstyret fullt ut.

ANVENDELSE

Dette utstyret er beregnet for serveringstjenester og brukes til å kjøle og dispensere drikkevarer.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Modell	**HKN-LSJ18x1**	**HKN-LSJ18x2**	**HKN-LSJ18x3**
Kapasitet, l	18	18x2	18x3
Strømforbruk, kW	0.2	0.3	0.35
Nettspenning, V	220	220	220
Kjølt drikketemperatur, °C	7-12	7-12	7-12
Totale dimensjoner, mm	345x445x700	460x445x700	710x445x700
Vekt, kg	20	28	39

SIKKERHET

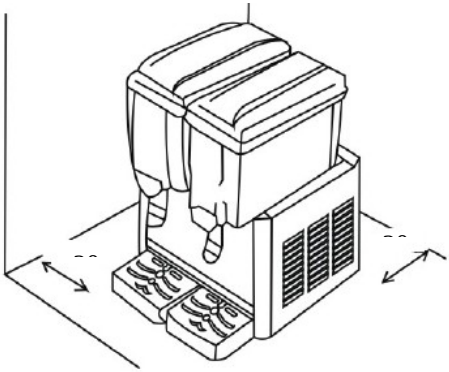
1. Utstyrsinstallasjon og tilkobling til strømnettet skal kun utføres av kvalifiserte fagpersoner.
2. Bruk en trelederstrømkrets med jording for å koble til enfase-utstyr.
3. Utstyret skal installeres på en flat horisontal overflate. Overflaten skal være tørr og ren.
4. Utstyret skal ikke brukes til andre formål enn tiltenkt.
5. Under drift skal trakt-dekselet være lukket.
6. Utstyr under spenning skal ikke forlates uten tilsyn.
7. Vedlikehold av utstyr under spenning er forbudt.
8. Ved enhver feil skal servicepersonell kontaktes.

FØR FØRSTE OPPSTART

1. Pakk ut utstyret, fjern alt emballasjemateriale.
2. Kontroller utstyret for ytre skader.

UTSTYRSINSTALLASJON

1. Installer kalddrikkautomaten på en stabil horisontal overflate. Overflaten skal være tørr, ren og i stand til å tåle utstyrets vekt.
2. Utstyret skal beskyttes mot direkte sollys.
3. Kalddrikkautomaten bør ha minst 15-20 cm fri plass rundt omkretsen for riktig luftsirkulasjon.



4. Koble til strømforsyningen.

DRIFT

1. Kontroller nivået når du heller drikkevarer i trakten. Overskridelse av maksimalt drikkenivå i trakten er ikke tillatt. Det kan føre til at væske trenger inn i blandemekanismen og utstyrssvikt.
2. Temperaturen på drikkevarer som lastes inn i automaten skal ikke overstige 35°C; høyere temperatur kan påvirke kjølesystemet og føre til tidlig svikt av utstyret.
3. For å slå på kjølemodus, trykk på relevant bryter; kompressorkjøleviften vil starte, og kjølesystemet vil aktiveres. Etter det vil blandemekanismen starte.
4. Når akseptabel drikketemperatur er oppnådd, sett glasset til tappeutløpet og trykk lett på spaken; drikken vil bli helt i glasset.
5. Når forhåndsinnstilt drikketemperatur er oppnådd, vil kjølingenstoppe, kompressoren vil starte automatisk med jevne mellomrom for å opprettholde denne temperaturen.
6. Kjølesyklusen skal alltid fullføres som normalt. Av den grunn er det nødvendig å starte utstyret på nytt innen 5 minutter etter utilsiktet avslåing og slå det av ved hjelp av bryteren, hvis nødvendig.

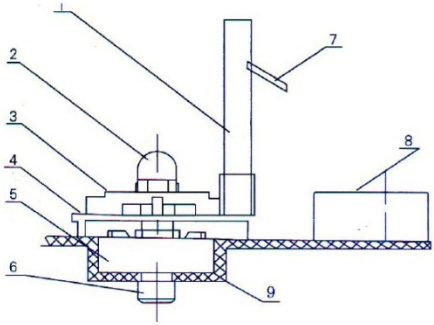
VEDLIKEHOLD OG STELL

Slå av strømmen før vedlikehold.

Ikke rengjør utstyret med slipende materialer, metallsvamper og børster, stikkende og skjærende gjenstander, aggressive klorbaserte rengjøringsmidler, bensin, syrer, baser og løsemidler.

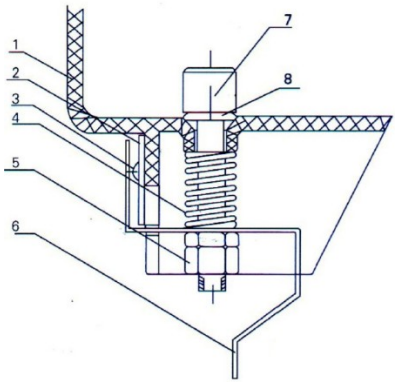
Ikke vask avtakbare utstyrsenheter i oppvaskmaskin.

1. For å overholde sanitære reguleringer, vask utstyrskomponenter i tide og sørg for omhyggelig vedlikehold.
2. For å rengjøre drikkeføringssystemet: skru ut mutteren [5] eller drei utløpetved 90° og fjern det.



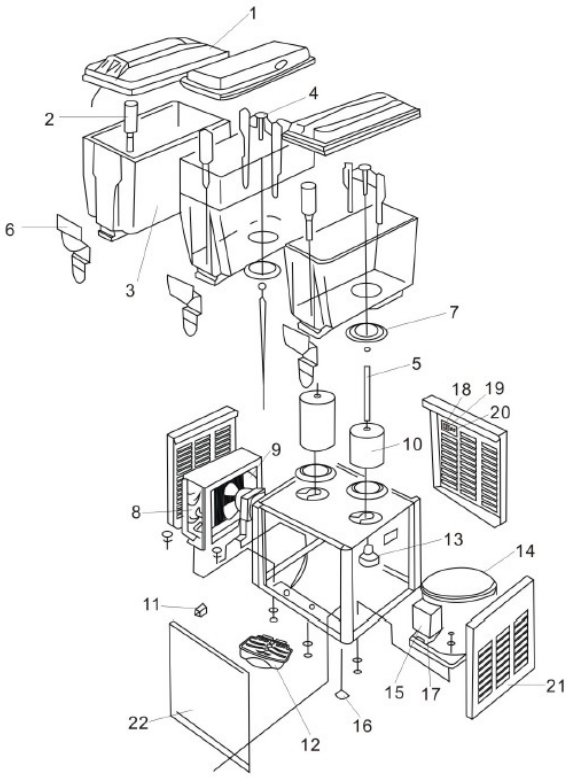
Nr.	Navn
1	Trakt
2	Plate
3	Selvdrevne skruer
4	Fjær
5	Mutter
6	Drikkeføringsplate
7	Bøssing
8	Pute

3. For å tømme trakten: skru ut mutteren [2], fjern puten [3], dosereren [4], og bladimpelleren [5].



Nr.	Navn
1	Kjølerør
2	Mutter
3	Pute
4	Doser
5	Bladimpeller
6	Posisjoneringsguide
7	Injeksjonskjøler
8	Fordamper
9	Trakt

HOVEDELEMENTER OG KOMPONENTER



Nr.	Navn
1	Deksel
2	Rustfritt stålrør
3	Trakt
4	Mikserflipp
5	Mikseraksel
6	Drikkefødeplate
7	O-ring
8	Kondensator
9	Vifte
10	Fordamper
11	Termostat
12	Væskeoppsamlingsskål
13	Miksermotor
14	Kompressor
15	Filter
16	Ben
17	På/Av-knapp
18	Kjølebryter
19	Mikserbryter
20	Varmebryter
21	Venstre og høyre paneler
22	Fremre og bakre paneler

JOHDANTO

Hyvät asiakkaat,

Olette ostaneet ammattimaisen laitteen. Ennen käytön aloittamista tulee lukea ja ymmärtää tämä todistus ja säilyttää se laitteen koko käyttöiän ajan.

Muistakaa, että tämän todistuksen ohjeiden noudattaminen pidentää laitteen käyttöikää ja ehkäisee käyttöhenkilöstön loukkaantumisen.

Toivomme, että suosituksemme helpottavat laitteen käyttöä täysimääräisesti.

KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä laite on tarkoitettu ateriapalveluihin ja sitä käytetään juomien jäähdyttämiseen ja tarjoiluun.

TEKNISET TIEDOT

Malli	**HKN-LSJ18x1**	**HKN-LSJ18x2**	**HKN-LSJ18x3**
Tilavuus, l	18	18x2	18x3
Tehonkulutus, kW	0.2	0.3	0.35
Verkkojännite, V	220	220	220
Jäähdytetyn juoman lämpötila, °C	7-12	7-12	7-12
Ulkomitat, mm	345x445x700	460x445x700	710x445x700
Paino, kg	20	28	39

TURVALLISUUS

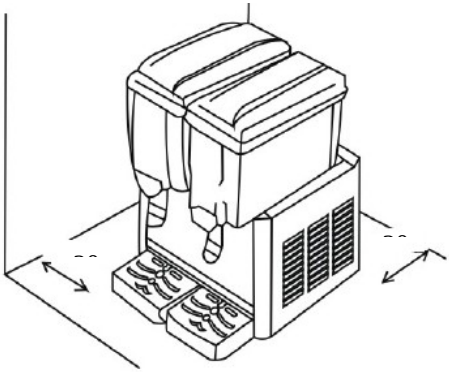
1. Laitteen asennus ja liittäminen sähköverkkoon tulee suorittaa vain ammattitaitoisten henkilöiden toimesta.
2. Käytä kolmijohtimista piiriä maadoituksella yksivaiheisen laitteen liittämiseen.
3. Laite tulee asentaa tasaiselle vaakasuoralle pinnalle. Pinnan tulee olla kuiva ja puhdas.
4. Laitetta ei saa käyttää muuhun kuin aiottuun tarkoitukseen.
5. Käytön aikana säiliön kansi tulee pitää suljettuna.
6. Jännitteistä laitetta ei saa jättää ilman valvontaa.
7. Jännitteisen laitteen huolto on kielletty.
8. Vikatilanteissa tulee ottaa yhteyttä huoltoammattilaisiin.

ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYNNISTYSTÄ

1. Pura laite pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit.
2. Tarkista laite ulkoisten vaurioiden varalta.

LAITTEEN ASENNUS

1. Asenna kylmäjuoma-annostelija vakaalle vaakasuoralle pinnalle. Pinnan tulee olla kuiva, puhdas ja kestää laitteen painon.
2. Laite tulee suojata suoralta auringonpaisteelta.
3. Kylmäjuoma-annostelijalla tulee olla vähintään 15-20 cm vapaa tila ympärillä oikean ilmankierron varmistamiseksi.



4. Liitä virtalähde.

KÄYTTÖ

1. Tarkista taso kaataessasi juomia säiliöön. Juomien enimmäistason ylittäminen säiliössä ei ole sallittua. Se voi johtaa nesteen tunkeutumiseen sekoitusmekanismiin ja laitteen vioittumiseen.
2. Annostelijaan ladattavien juomien lämpötila ei saa ylittää 35°C; korkeampi lämpötila voi vaikuttaa jäähdytysjärjestelmään ja johtaa laitteen ennenaikaiseen vioittumiseen.
3. Jäähdytystilan käynnistämiseksi paina kyseistä kytkintä; kompressorin jäähdytystuuletin käynnistyy ja jäähdytysjärjestelmä aktivoituu. Tämän jälkeen sekoitusmekanismi käynnistyy.
4. Kun hyväksyttävä juoman lämpötila on saavutettu, aseta lasi annostelutuloon ja paina kevyesti vipua; juoma kaatuu lasiin.
5. Kun esiasetettu juoman lämpötila on saavutettu, jäähdytyspysähtyy, kompressori käynnistyy automaattisesti säännöllisin väliajoin tämän lämpötilan ylläpitämiseksi.
6. Jäähdytyssykli tulee aina suorittaa loppuun normaalisti. Tästä syystä on tarpeen käynnistää laite uudelleen 5 minuutin kuluessa vahingossa tapahtuneen sammutuksen jälkeen ja sammuttaa se kytkimellä, jos tarpeen.

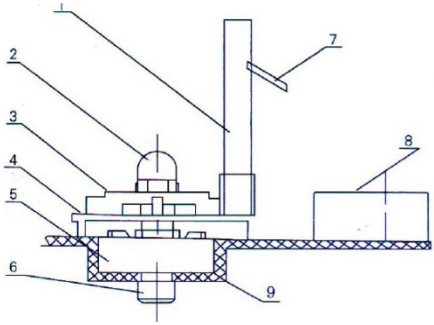
HUOLTO JA HOITO

Sammuta virta ennen huoltotoimenpiteitä.

Älä puhdista laitetta hankaavilla materiaaleilla, metallisilla sienillä ja harjoilla, pistävillä ja leikkaavilla esineillä, aggressiivisilla klooripitoisilla puhdistusaineilla, bensiinillä, hapoilla, emäksillä ja liuottimilla.

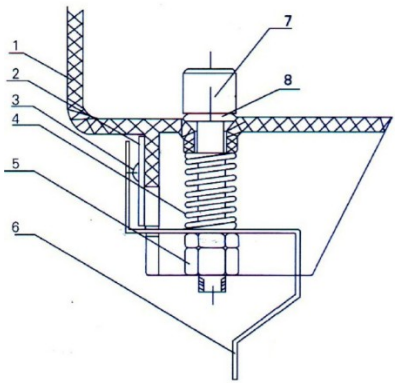
Älä pese irrotettavia laiteosia astianpesukoneessa.

1. Terveyssäännösten noudattamiseksi pese laitekomponentit ajoissa ja huolehdi huolellisesta kunnossapidosta.
2. Juomansyöttöjärjestelmän puhdistamiseksi: ruuvaa irti mutteri [5] tai käännä ulostulo90° ja poista se.



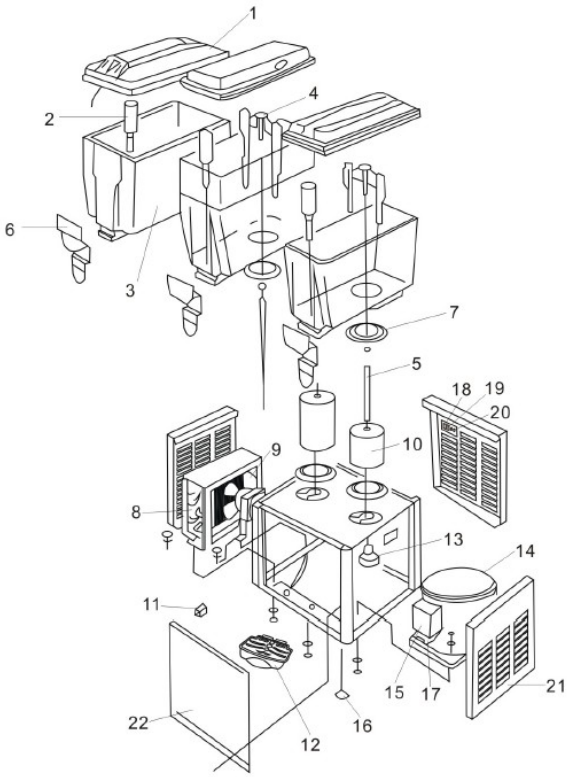
Nro	Nimi
1	Säiliö
2	Levy
3	Itsekiertävät ruuvit
4	Jousi
5	Mutteri
6	Juomansyöttölevy
7	Holkki
8	Pehmuste

3. Säiliön tyhjentämiseksi: ruuvaa irti mutteri [2], poista pehmuste [3], annostelija [4] ja siipipyörre [5].



Nro	Nimi
1	Jäähdytysputki
2	Mutteri
3	Tyyny
4	Annostelija
5	Terän juoksupyörä
6	Asemointi-opas
7	Ruiskutus jäähdytin
8	Höyrystin
9	Säiliö

PÄÄOSAT JA KOMPONENTIT



No.	Nimi
1	Kansi
2	Ruostumaton teräsputki
3	Säiliö
4	Sekoittimen lohko
5	Sekoittimen akseli
6	Juoman syöttölevy
7	O-rengas
8	Lauhdutin
9	Tuuletin
10	Höyrystin
11	Termostaatti
12	Nesteen keräysalusta
13	Sekoittimen moottori
14	Kompressori
15	Suodatin
16	Jalat
17	Virta ON/OFF painike
18	Jäähdytys kytkin
19	Sekoittimen kytkin
20	Lämmitys kytkin
21	Vasen ja oikea paneeli
22	Etu- ja takapaneelit